

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA
SIRI 12

TENTANG MENGGANTUNG HARAPAN

Harapan dan Sandaran Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
quranscience.my

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

DI BAWAH NAUNGAN KALAM-NYA

SIRI 12

TENTANG MENGGANTUNG HARAPAN

Harapan dan Sandaran Menurut Al-Qur'an, Hadith dan Sains

قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَجِمَ

“Hari ini tidak ada sesuatupun yang akan dapat melindungi dari azab Allah, kecuali orang yang dikasihani olehNya.”

SURAH HUD 11:43

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026/1447 quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, satu-satunya tempat bergantung, yang tiada pelindung pada hari yang dahsyat melainkan rahmat-Nya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ yang berpesan supaya kita tidak mati melainkan dalam keadaan bersangka baik kepada Allah, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda yang menggantungkan harapan mereka hanya kepada-Nya.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan NOR ATIQA;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan FIRWAN.

Semoga Allah menjadikan kita sekeluarga antara orang yang dikasihani-Nya, yang menggantungkan harapan hanya kepada-Nya, dan menjadikan ilmu ini *'ilmun yuntafa'u bih* — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT eBook INI

Kulit eBook ini menggambarkan detik yang menjadi tiang seluruh huraian — Surah Hud ayat 42 dan 43. Di tengah lautan yang bergelora, **ombak-ombak besar** menjulang seperti dinding dan bukit, mengingatkan kepada firman Allah: *“bahtera itupun bergerak laju membawa mereka dalam ombak yang seperti gunung-ganang”* (11:42). Di sebelah kiri, **awan gelap** masih berarak — taufan belum reda, dan urusan Allah sedang berlaku.

Di sebelah kiri gambar, sebuah **puncak batu kecil** hampir ditenggelami air, dan di atasnya berdiri **seorang lelaki bersendirian**. Wajahnya tidak dilukis, kerana dia boleh jadi sesiapa sahaja — setiap kita yang pernah menggantung harapan pada sesuatu selain Allah. Dialah gambaran anak Nabi Nuh yang berkata: *“Aku akan pergi berunding ke sebuah gunung yang dapat menyelamatkan aku daripada ditenggelamkan oleh air”* (11:43). Gunung yang diharapkannya kelihatan begitu kecil berbanding “gunung-gunung” air di sekelilingnya.

Di sebelah kanan, **bahtera Nabi Nuh** belayar dengan tenang di atas ombak yang sama, disinari **cahaya keemasan** yang menembusi celah awan. Cahaya itu melambangkan rahmat Allah — satu-satunya pelindung pada hari itu: *“Hari ini tidak ada sesuatupun yang akan dapat melindungi dari azab Allah, kecuali orang yang dikasihani olehNya”* (11:43). Di antara bahtera dan puncak batu itu, **gelombang yang tinggi memisahkan** keduanya — *“dan dengan serta-merta ombak itu pun memisahkan antara keduanya.”* Ombak yang mengangkat bahtera ialah ombak yang menenggelamkan gunung; yang membezakan hanyalah di mana harapan digantungkan.

Langit lembayung yang luas dan kosong di bahagian atas memberi ruang yang tenang di atas segala gelora, seolah-olah mengingatkan bahawa *“kepada-Nyalah dikembalikan segala urusan”* (11:123). Warna lembayung, biru laut, emas dan pasir dipilih supaya selaras dengan Siri 1 hingga Siri 11.

KANDUNGAN

TENTANG MENGGANTUNG HARAPAN — *Huraian Topik Utama; At-Talaq 65:2–3, Al-Baqarah 2:216, Asy-Syarh 94:5–6, Yusuf 12:87, Ali 'Imran 3:173; Sahih Muslim 2877*

1. **REZEKI SETIAP YANG MELATA** — *Hud 11:6–8; Jami' al-Tirmidhi 2344*
2. **KETIKA NIKMAT DITARIK BALIK** — *Hud 11:9–16*
3. **YANG BUTA DAN YANG CELIK** — *Hud 11:17–24*
4. **MEMBINA BAHTERA KETIKA DIEJEK** — *Hud 11:25–41*
5. **“WAHAI ANAKKU, NAIKLAH BERSAMA KAMI”** — *Hud 11:42–43 (penekanan); At-Tahrim 66:10, Al-Qasas 28:56; Sahih al-Bukhari 6469*
6. **RAYUAN SEORANG AYAH** — *Hud 11:44–49*
7. **HUD: AKU BERSERAH KEPADA ALLAH** — *Hud 11:50–60*
8. **SALIH: HARAPAN KAUM YANG DIKECEWAKAN** — *Hud 11:61–68*
9. **IBRAHIM DAN LUT: HARAPAN YANG TIDAK DISANGKA** — *Hud 11:69–83; Sahih al-Bukhari 3372*
10. **SYUAIB: TAUFIK HANYA DARI ALLAH** — *Hud 11:84–95*
11. **MENGIKUT PEMIMPIN KE NERAKA** — *Hud 11:96–109*
12. **ISTIQAMAH: AYAT YANG MEMUTIHKAN RAMBUT** — *Hud 11:110–123; Jami' al-Tirmidhi 3297; Sahih Muslim 38*
13. **SEINDAH-INDAH KISAH** — *Yusuf 12:1–6; Sahih al-Bukhari 3390*
14. **SABAR YANG INDAH** — *Yusuf 12:7–18; Yusuf 12:86*
15. **DIJUAL MURAH, DIMULIAKAN ALLAH** — *Yusuf 12:19–22*
16. **PENJARA LEBIH AKU SUKAI** — *Yusuf 12:23–34*
17. **“SEBUTKANLAH PERIHALKU KEPADA TUANMU”** — *Yusuf 12:35–42*
18. **TUJUH TAHUN SUBUR, TUJUH TAHUN KEMARAU** — *Yusuf 12:43–52*
19. **GANTUNGKAN HARAPAN DI TEMPAT YANG TIDAK TENGGELAM** — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak biru = penemuan sains; kotak kelabu = athar / kata-kata ulama. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

TENTANG MENGGANTUNG HARAPAN

Setiap hari kita menggantung harapan pada sesuatu. Kita berharap anak-anak menjadi orang yang baik, berharap usaha membuahkan hasil, berharap orang yang kita tolong akan mengenang budi, berharap esok lebih baik daripada hari ini. Harapan itu fitrah. Tanpanya manusia tidak akan menanam benih, tidak akan berdoa, dan tidak akan bangun selepas jatuh.

Namun persoalan yang lebih penting bukanlah *sama ada* kita berharap, tetapi **di manakah kita menggantungkan harapan itu**. Harapan yang digantung pada makhluk mudah putus, kerana makhluk itu sendiri lemah, pelupa dan boleh berubah. Harapan yang digantung pada Allah tidak pernah sia-sia, kerana Dia tidak lemah, tidak lupa dan tidak mungkir janji. Banyak kekecewaan dalam hidup lahir bukan kerana kita berharap terlalu tinggi, tetapi kerana kita menggantungkan harapan **di tempat yang salah**.

Surah Hud ayat 6 hingga 123 dan Surah Yusuf ayat 1 hingga 52 penuh dengan kisah tentang harapan. Ada harapan seorang ayah terhadap anaknya di tengah taufan. Ada harapan seorang anak kepada sebuah gunung. Ada kaum yang kecewa kerana orang yang mereka harapkan memilih jalan kebenaran. Ada pasangan tua yang tidak lagi berharap untuk mendapat anak, lalu dikurniakan Ishak عَلَيْهِ السَّلَام dan Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَام. Ada seorang ayah yang kehilangan anak kesayangannya tetapi memilih *sabrun jamil*. Dan ada seorang pemuda di dalam penjara yang berpesan kepada seorang manusia: “Sebutkanlah perihalku kepada tuanmu” — lalu dia dilupakan bertahun-tahun.

Tiang eBook ini ialah ayat 11:42 — saat Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام memanggil anaknya yang berada di tempat terpisah: “**Wahai anakku, naiklah bersama-sama kami, dan janganlah engkau tinggal dengan orang-orang yang kafir.**” Si anak menggantung harapannya pada gunung; si ayah menggantung harapannya pada keselamatan anaknya; dan jawapan yang menutup kedua-duanya terdapat pada ayat berikutnya: “**Hari ini tidak ada sesuatupun yang akan dapat melindungi dari azab Allah, kecuali orang yang dikasihani olehNya**” (11:43).

Siri 1 hingga Siri 11 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar dan pulang. Siri 12 ini bertanya: **kepada siapa kita menggantungkan harapan sepanjang perjalanan itu?** Sebelum memasuki ayat-ayat utama, berikut beberapa ayat lain tentang harapan dan sandaran.

SURAH AT-TALAQ 65:2-3

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا
ذَوِي عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۝٢

Kemudian, apabila mereka (hampir) habis tempoh idahnya, maka bolehlah kamu pegang mereka (rujuk) dengan cara yang baik, atau lepaskan mereka dengan cara yang baik; dan adakanlah dua orang saksi yang

adil di antara kamu (semasa kamu merujuk atau melepaskannya); dan hendaklah kamu (yang menjadi saksi) menyempurnakan persaksian itu kerana Allah semata-mata. Dengan hukum-hukum yang tersebut diberi peringatan dan pengajaran kepada sesiapa yang beriman kepada Allah dan hari akhirat; dan sesiapa yang bertaqwa kepada Allah (dengan mengerjakan suruhanNya dan meninggalkan laranganNya), nescaya Allah akan mengadakan baginya jalan keluar (dari segala perkara yang menyusahkannya)

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ
بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

Serta memberinya rezeki dari jalan yang tidak terlintas di hatinya. Dan (Ingatlah), sesiapa berserah diri bulat-bulat kepada Allah, maka Allah cukuplah baginya (untuk menolong dan menyelamatkannya). Sesungguhnya Allah tetap melakukan segala perkara yang dikehendakiNya. Allah telahpun menentukan kadar dan masa bagi berlakunya tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/65:2-3

SURAH AL-BAQARAH 2:216

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

﴿٢١٦﴾

Kamu diwajibkan berperang (untuk menentang pencerobohan) sedang peperangan itu ialah perkara yang kamu benci; dan boleh jadi kamu benci kepada sesuatu padahal ia baik bagi kamu, dan boleh jadi kamu suka kepada sesuatu padahal ia buruk bagi kamu. Dan (ingatlah), Allah jualah Yang mengetahui (semuanya itu), sedang kamu tidak mengetahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:216

SURAH ASY-SYARH 94:5-6

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

Oleh itu, maka (tetapkanlah kepercayaanmu) bahawa sesungguhnya tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

(Sekali lagi ditegaskan): bahawa sesungguhnya tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/94:5-6

SURAH YUSUF 12:87

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ
لَا يَأْيَسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

Wahai anak-anakku! Pergilah dan intiplah khabar berita mengenai Yusuf dan saudaranya (Bunjamin), dan janganlah kamu berputus asa dari rahmat serta pertolongan Allah. Sesungguhnya tidak berputus asa dari rahmat dan pertolongan Allah itu melainkan kaum yang kafir

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:87

SURAH ALI 'IMRAN 3:173

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا
وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

Mereka juga ialah yang diberitahu oleh orang-orang (pembawa berita) kepada mereka: "Bahawa kaum (kafir musyrik) telah mengumpulkan tentera untuk memerangi kamu, oleh itu hendaklah kamu gerun kepadanya". Maka berita itu makin menambahkan iman mereka lalu berkata: "Cukuplah untuk (menolong) kami, dan la sebaik-baik pengurus (yang terserah kepadaNya segala urusan kami)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:173

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 65:2–3 memberi dua janji yang sering dibaca oleh orang yang sedang buntu: ***“sesiapa yang bertaqwa kepada Allah... nescaya Allah akan mengadakan baginya jalan keluar, serta memberinya rezeki dari jalan yang tidak terlintas di hatinya.”*** Kemudian datang kalimah yang menjadi asas eBook ini: ***“sesiapa berserah diri bulat-bulat kepada Allah, maka Allah cukuplah baginya.”*** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa sesiapa yang menyerahkan urusannya kepada Allah, Allah akan mencukupkan apa yang dirisaukannya. [Tafsir Ibn Kathir 65:3](#) Ayat ini ditutup dengan ***“Allah telahpun menentukan kadar dan masa bagi berlakunya tiap-tiap sesuatu”*** — harapan kita ada masanya, dan masa itu di tangan Allah.

Ayat 2:216 mengajar kerendahan hati dalam berharap: ***“boleh jadi kamu benci kepada sesuatu padahal ia baik bagi kamu, dan boleh jadi kamu suka kepada sesuatu padahal ia buruk bagi kamu.”*** Kita tidak selalu tahu apa yang terbaik untuk diri sendiri. Ayat 94:5–6 pula mengulang janji yang sama dua kali: ***tiap-tiap kesukaran disertai kemudahan***. Para ulama tafsir menyebut bahawa perkataan *al-‘usr* (kesukaran) disebut dalam bentuk *ma‘rifah* (khusus), manakala *yusra* (kemudahan) dalam bentuk *nakirah* (umum), lalu mereka menyimpulkan bahawa **satu kesukaran tidak akan mengalahkan dua kemudahan**. [Tafsir Ibn Kathir 94:5](#)

Ayat 12:87 ialah kata-kata Nabi Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَام kepada anak-anaknya selepas bertahun-tahun kehilangan Yusuf: **“janganlah kamu berputus asa dari rahmat serta pertolongan Allah. Sesungguhnya tidak berputus asa dari rahmat dan pertolongan Allah itu melainkan kaum yang kafir.”** Ayat ini berada di luar julat eBook ini, tetapi ia ialah kesudahan kisah yang bermula dalam Surah Yusuf ayat 1 hingga 52. Dan ayat 3:173 menunjukkan bagaimana orang beriman menghadapi berita yang menakutkan: *“Cukuplah Allah untuk (menolong) kami, dan la sebaik-baik pengurus” — hasbunallah wa ni'mal-wakil.*

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2877A

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ يَحْيَى، أَخْبَرَنَا يَحْيَى بْنُ زَكَرِيَّاءَ، عَنِ الْأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي سُفْيَانَ، عَنْ جَابِرٍ، قَالَ سَمِعْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَبْلَ وَفَاتِهِ بِثَلَاثِ يَوْمٍ « لَا يَمُوتَنَّ أَحَدُكُمْ إِلَّا وَهُوَ يُحْسِنُ بِاللَّهِ الظَّنَّ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Jabir (bin 'Abdullah) رضى الله عنه, beliau berkata: Aku mendengar Nabi ﷺ bersabda tiga hari sebelum kewafatan baginda: **“Janganlah seseorang daripada kamu mati melainkan dalam keadaan dia bersangka baik kepada Allah.”**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Yahya al-Naisaburi](#), daripada [Yahya bin Zakariyya](#), daripada [al-A'masy \(Sulaiman bin Mihran\)](#), daripada [Abu Sufyan \(Talhah bin Nafi'\)](#), daripada [Jabir bin 'Abdullah](#) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Jannah wa Sifat Na'imiha wa Ahliha, Bab al-Amr bi Husn al-Zann billah Ta'ala 'inda al-Maut, Hadith No. 2877a.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الجنة وصفة نعيمها وأهلها، حديث نومبر ٢٨٧٧

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2877a>

Tiga hari sebelum wafat, antara pesanan terakhir Rasulullah ﷺ kepada umatnya ialah tentang **sangkaan baik kepada Allah**. Imam al-Nawawi menjelaskan bahawa bersangka baik kepada Allah bermaksud seseorang menyangka bahawa Allah akan merahmatinya dan mengampunkannya. Ketika sihat, seorang mukmin menyeimbangkan antara harap dan takut; tetapi apabila ajal mendekat, harapan kepada rahmat Allah hendaklah lebih menguasai hatinya. Harapan yang paling penting bukan harapan kepada dunia, tetapi harapan kepada Tuhan yang akan kita temui.

PENEMUAN SAINS: PANDANGAN PENUH HARAPAN DAN KESIHATAN JANTUNG

Rozanski dan rakan-rakan (2019) menjalankan kajian sistematik dan meta-analisis ke atas **15 kajian kohort melibatkan 229,391 peserta** yang diikuti secara purata selama 13.8 tahun. Mereka mengukur sikap optimis — iaitu kecenderungan menjangkakan bahawa perkara baik akan berlaku — dan mengaitkannya dengan kejadian penyakit jantung serta kematian.

Hasilnya, sikap optimis dikaitkan dengan **risiko kejadian kardiovaskular yang lebih rendah** (risiko relatif 0.65) dan **risiko kematian atas semua sebab yang lebih rendah** (risiko relatif 0.86). Para penyelidik mengingatkan bahawa kajian ini bersifat pemerhatian, jadi ia menunjukkan hubungan, bukan sebab-akibat. Namun ia memberi gambaran tentang hikmah pesanan Rasulullah ﷺ: hati yang bersangka baik kepada Allah bukan sahaja tenang, malah selaras dengan tubuh yang lebih sihat.

RUJUKAN KAJIAN:

Rozanski A, Bavishi C, Kubzansky LD & Cohen R (2019). Association of optimism with cardiovascular events and all-cause mortality: a systematic review and meta-analysis. JAMA Network Open 2(9):e1912200. PubMed PMID 31560385. <https://doi.org/10.1001/jamanetworkopen.2019.12200>

Nota: Penemuan sains dikemukakan sebagai bukti keselarasan, bukan untuk "membuktikan" kebenaran Al-Qur'an. Kebenaran wahyu berdiri dengan sendirinya; sains bersifat sementara dan sentiasa disemak semula.

REZEKI SETIAP YANG MELATA

Bahagian ini dibuka dengan satu jaminan yang menenangkan hati setiap orang yang risau tentang masa depan.

SURAH HUD 11:6–8

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا
كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾

Dan tiadalah sesuatupun dari makhluk-makhluk yang bergerak di bumi melainkan Allah jualah yang menanggung rezekinya dan mengetahui tempat kediamannya dan tempat ia disimpan. Semuanya itu tersurat di dalam Kitab (Lauh mahfuz) yang nyata (kepada malaikat-malaikat yang berkenaan)

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ
لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

Dan Dia lah yang menjadikan langit dan bumi dalam masa, sedang "ArasyNya, berada di atas air (la menjadikan semuanya itu untuk menguji kamu: siapakah di antara kamu yang lebih baik amalnya. Dan demi sesungguhnya! Jika engkau (wahai Muhammad) berkata: "Bahawa kamu akan dibangkitkan hidup kembali sesudah mati" tentulah orang-orang yang ingkar akan berkata: "Ini tidak lain, hanyalah seperti sihir yang nyata (tipuannya)

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ ۚ أَلَا يَوْمَ
يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

Dan demi sesungguhnya! Jika kami tangguhkan azab daripada menimpa mereka hingga ke suatu masa yang tertentu, tentulah mereka akan berkata (secara mengejek): "Apakah yang menghalangnya?" Ketahuilah! Pada hari datangnya azab itu kepada mereka, tidak akan dapat ditolak daripada menimpa mereka, dan tentulah mereka akan diliputi oleh azab yang mereka telah ejek-ejek itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:6-8

ULASAN ULAMA MUKTABAR

“Dan tiadalah sesuatupun dari makhluk-makhluk yang bergerak di bumi melainkan Allah jualah yang menanggung rezekinya.” Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa Allah menjamin rezeki semua makhluk — yang kecil dan yang besar, yang di darat dan yang di laut — dan Dia mengetahui tempat ia menetap dan tempat ia disimpan. [Tafsir Ibn Kathir 11:6](#) Perkataan *‘alallah* (atas tanggungan Allah)

menunjukkan bahawa Allah sendiri yang mewajibkan atas diri-Nya, sebagai kemurahan, untuk memberi rezeki kepada setiap yang melata.

Ayat 7 kemudian menjelaskan tujuan penciptaan langit dan bumi: **“untuk menguji kamu: siapakah di antara kamu yang lebih baik amalnya.”** Perhatikan bahawa Allah tidak berfirman *siapakah yang paling banyak hartanya*, tetapi *siapakah yang paling baik amalnya*. Rezeki telah dijamin; yang diuji ialah amal. Malangnya ramai manusia membalikkan susunan ini — risau tentang perkara yang telah dijamin, dan leka tentang perkara yang akan disoal. Ayat 8 pula menggambarkan orang yang mengejek penangguhan azab: **“Apakah yang menghalangnya?”** — mereka menyangka penangguhan bermakna pembatalan.

HADITH — JAMI' AL-TIRMIDHI, NO. 2344

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ سَعِيدٍ الْكِنْدِيُّ، حَدَّثَنَا ابْنُ الْمُبَارَكِ، عَنْ حَيَّوَةَ بْنِ شُرَيْحٍ، عَنْ بَكْرِ بْنِ عَمْرٍو، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ هُبَيْرَةَ، عَنْ أَبِي تَمِيمٍ الْجَيْشَانِيِّ، عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ «لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوَكُّلِهِ لَرُزِقْتُمْ كَمَا تُرْزَقُ الطَّيْرُ تَغْدُو خِمَاصًا وَتَرُوحُ بِطَانًا». قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ. وَأَبُو تَمِيمٍ الْجَيْشَانِيُّ اسْمُهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَالِكٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada 'Umar bin al-Khattab رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **“Sekiranya kamu bertawakal kepada Allah dengan sebenar-benar tawakal, nescaya kamu akan diberi rezeki sebagaimana burung diberi rezeki: ia keluar pada waktu pagi dalam keadaan lapar, dan pulang pada waktu petang dalam keadaan kenyang.”** Abu 'Isa (al-Tirmidhi) berkata: Ini hadith hasan sahih; kami tidak mengetahuinya melainkan melalui jalan ini. Dan Abu Tamim al-Jaisyani namanya ialah 'Abdullah bin Malik.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada 'Ali bin Sa'id al-Kindi, daripada 'Abdullah bin al-Mubarak, daripada Haiwah bin Syuraih, daripada Bakr bin 'Amr al-Ma'afiri, daripada 'Abdullah bin Hubairah, daripada Abu Tamim al-Jaisyani, daripada 'Umar bin al-Khattab رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami' al-Tirmidhi, Kitab al-Zuhd, Bab fi al-Tawakkul 'ala Allah, Hadith No. 2344.

ريوايت إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب الزهد، حديث نومبور ٢٣٤٤

DARJAT: SAHIH — al-Tirmidhi menilainya hasan sahih; dinilai sahih oleh al-Albani dan Ahmad Muhammad Syakir; Darussalam: hasan.

Sumber: <https://sunnah.com/tirmidhi:2344>

Burung tidak duduk di sarang menunggu rezeki jatuh dari langit. Ia **keluar** pada waktu pagi — berusaha, terbang, mencari — tetapi hatinya tidak menggantung harapan pada usahanya; ia kembali pada waktu petang dalam keadaan kenyang. Para ulama menjelaskan bahawa hadith ini bukan seruan untuk meninggalkan usaha, kerana burung itu sendiri *keluar* mencari. Ia ialah seruan untuk meletakkan usaha di tangan, dan harapan di hati — **kepada Allah**. Inilah makna tawakal: tangan bekerja, hati bergantung.

KETIKA NIKMAT DITARIK BALIK

Ayat-ayat berikut menggambarkan dua penyakit hati yang lahir apabila harapan digantung pada nikmat, bukan pada Pemberi nikmat.

SURAH HUD 11:9–16

وَلَيْنِ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَكَفُورٌ ۝٩

Dan demi sesungguhnya! Jika Kami rasakan manusia sesuatu pemberian rahmat dari Kami kemudian Kami tarik balik pemberian itu daripadanya, mendapati dia amat berputus asa, lagi amat tidak bersyukur

وَلَيْنِ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسَتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ۝١٠

Dan demi sesungguhnya! kalau Kami memberinya pula kesenangan sesudah ia menderita kesusahan, tentulah ia akan berkata: "Telah hilang lenyaplah dariku segala kesusahan yang menimpaku". Sesungguhnya ia (dengan kesenangannya itu) riang gembira, lagi bermegah-megah (kepada orang ramai)

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝١١

Kecuali orang-orang yang sabar dan mengerjakan amal soleh maka mereka itu akan beroleh keampunan dan pahala yang besar

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ ۚ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝١٢

Jangan-jangan engkau (wahai Muhammad) tidak menyampaikan sebahagian dari apa yang diwahyukan kepadamu serta merasa sempit dada untuk menyampaikannya disebabkan orang-orang yang ingkar itu berkata: "Mengapa tidak diturunkan kepada (Muhammad) perbendaharaan (harta benda yang banyak), ataupun datang bersama-sama dengannya malaikat (untuk menolongnya menyiarkan Islam)?" Kerana sesungguhnya engkau hanyalah seorang Rasul pemberi amaran kepada orang-orang yang ingkar, dan Allah jualah Pentadbir yang menguruskan tiap-tiap sesuatu (maka berserahlah diri kepadaNya)

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ ۚ مُفْتَرِيَاتٍ وَّادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝١٣

Bukan itu sahaja kata-kata mereka bahkan mereka menuduh dengan mengatakan: "Ia (Muhammad) yang mereka-reka Al-Quran itu!" katakanlah (wahai Muhammad): "(Jika demikian tuduhan kamu), maka cubalah buat serta datangkan sepuluh surah rekaan yang sebanding dengan Al-Quran itu, dan panggilah siapa sahaja yang kamu sanggup memanggilnya, yang lain dari Allah, jika betul kamu orang-orang yang benar

فَالَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ
أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

Oleh itu, jika mereka (penolong-penolong kamu) tidak dapat melaksanakan permintaan kamu (untuk membuat surah-surah yang sebanding dengan Al-Quran), maka ketahuilah bahawa Al-Quran itu diturunkan hanyalah menurut pengetahuan Allah, dan bahawa tidak ada tuhan yang berhak disembah melainkan Allah. Setelah (terbukti hakikat yang demikian) maka adakah kamu mengakui Islam dan menurut aturannya

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

Sesiapa yang keadaan usahanya semata-mata berkehendakkan kehidupan dunia dan perhiasannya (dengan tidak disaksikan sama oleh Al-Quran tentang sah batalnya), maka Kami akan sempurnakan hasil usaha mereka di dunia, dan mereka tidak dikurangkan sedikitpun padanya

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

Merekalah orang-orang yang tidak ada baginya pada hari akhirat kelak selain daripada azab neraka, dan pada hari itu gugurlah apa yang mereka lakukan di dunia, dan batalah apa yang mereka telah kerjakan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:9-16

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 9 dan 10 melukis dua wajah manusia yang sangat biasa. Apabila nikmat ditarik balik, dia menjadi **“amat berputus asa, lagi amat tidak bersyukur.”** Apabila kesenangan datang selepas kesusahan, dia berkata **“Telah hilang lenyaplah dariku segala kesusahan”** lalu menjadi **“riang gembira, lagi bermegah-megah.”** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa ini ialah sifat manusia secara umum — putus asa ketika susah dan lupa diri ketika senang — kecuali mereka yang dikecualikan dalam ayat 11. [Tafsir Ibn Kathir 11:9](#)

Kedua-dua penyakit ini berpunca daripada satu kesilapan: **harapan digantung pada nikmat itu sendiri.** Apabila nikmat hilang, harapan pun runtuh, lalu lahirlah putus asa. Apabila nikmat datang, ia disangka hasil usaha sendiri, lalu lahirlah kesombongan. Ubatnya disebut dalam ayat 11: **“Kecuali orang-orang yang sabar dan mengerjakan amal soleh.”** Sabar menjaga hati ketika nikmat ditarik; amal soleh menjaga hati ketika nikmat diberi.

Ayat 12 menyentuh hati Rasulullah ﷺ sendiri — kebimbangan bahawa baginda merasa **“sempit dada”** kerana tuntutan orang kafir. Allah menenangkan baginda: **“Allah jualah Pentadbir yang menguruskan tiap-**

tiap sesuatu.” Ayat 15 hingga 16 memberi amaran tentang orang yang menggantung seluruh harapannya pada dunia: Allah akan menyempurnakan hasil usaha mereka di dunia, tetapi di akhirat “*gugurlah apa yang mereka lakukan di dunia.*” Harapan yang hanya sampai ke dunia akan berhenti di dunia.

PENEMUAN SAINS: HARAPAN DAN KESIHATAN JIWA

Corrigan dan rakan-rakan (2023) menjalankan meta-analisis terhadap kajian-kajian yang menggunakan **teori harapan Snyder**. Menurut teori ini, harapan terdiri daripada dua komponen: *agency thinking* (kemahuan dan tenaga untuk mencapai matlamat) dan *pathways thinking* (keupayaan melihat jalan-jalan untuk mencapainya).

Mereka mendapati bahawa kedua-dua komponen harapan dikaitkan dengan **kemurungan dan kebimbangan yang lebih rendah**, dan hubungan dengan kemurungan lebih kuat berbanding kebimbangan. Dapatan ini selaras dengan gambaran ayat 11:9 — orang yang kehilangan harapan menjadi *ya’us* (amat berputus asa). Al-Qur’an menambah satu dimensi yang tidak diukur oleh kajian ini: harapan yang paling teguh ialah harapan yang bersandar kepada Allah, kerana jalan-Nya tidak pernah tertutup.

RUJUKAN KAJIAN:

Corrigan J et al. (2023). The relationships between the hope dimensions of agency thinking and pathways thinking with depression and anxiety: a meta-analysis. International Journal of Applied Positive Psychology. Consensus. <https://consensus.app/papers/details/263a0b0f865d5351ae225eec26aa85ae/>

YANG BUTA DAN YANG CELIK

Sebelum kisah para nabi bermula, Allah membandingkan dua golongan manusia dengan perumpamaan yang mudah difahami.

SURAH HUD 11:17-24

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ
إِمَامًا ۖ وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ
مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

Jika demikian, adakah sama mereka itu dengan orang-orang yang keadaannya sentiasa berdasarkan bukti yang terdapat dari (benda-benda yang diciptakan oleh) Tuhannya, dan diikuti oleh Kitab Suci Al-Quran memberi kenyataan - sebagai saksi dari pihak Tuhan meneguhkan bukti yang tersebut; dan sebelum itu, kenyataan yang serupa diberi oleh Kitab Nabi Musa yang menjadi ikutan dan rahmat (kepada umatnya)? Orang-orang yang berkeadaan demikian, mengakui - menerima Al-Quran; dan sesiapa ingkar akan Al-Quran itu dari kumpulan-kumpulan kaum kafir, maka nerakalah dijanjikan menjadi tempatnya. Oleh itu, janganlah engkau (wahai Muhammad) menaruh perasaan ragu-ragu terhadap Al-Quran, kerana sesungguhnya Al-Quran itu adalah perkara yang benar dari Tuhanmu, tetapi kebanyakan manusia tidak percaya kepadanya

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ
الْأَشْهَدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

Dan tidak ada yang lebih zalim daripada orang-orang yang mereka-reka perkara-perkara dusta terhadap Allah! Orang-orang yang demikian sifatnya akan dibawa mengadap Tuhan mereka, dan pada hari itu akan berkata saksi-saksi (dari malaikat-malaikat, Nabi-nabi, dan anggota-anggota tubuh mereka sendiri): "Inilah orang-orang yang membuat-buat dusta terhadap Tuhan mereka". Ketahuilah (sesungguhnya) laknat Allah tertimpa kepada orang-orang yang zalim

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۖ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

Orang-orang yang menghalang dirinya sendiri dan orang lain dari jalan ugama Allah dan berusaha supaya jalan itu menjadi bengkok terpesong, sedang mereka pula ingkarkan hari akhirat

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
أَوْلِيَاءٍ يُضْعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ



Mereka itu tidak akan dapat melemahkan kekuasaan Allah daripada menimpakan mereka dengan azab di dunia, dan tidak ada pula bagi mereka, yang lain dari Allah, sesiapaupun yang dapat menolong melepaskan mereka dari seksaNya. Azab untuk mereka akan digandakan (kerana mereka sangat bencikan jalan ugama Allah), sehingga mereka tidak tahan mendengarnya, dan tidak pula suka melihat tanda-tanda kebenarannya

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

Merekalah orang-orang yang merugikan diri sendiri, dan hilang lenyaplah dari mereka apa yang mereka ada-adakan

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

Tidak syak lagi, bahawa sesungguhnya merekalah yang paling rugi, pada hari akhirat kelak

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ
الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

Sesungguhnya orang-orang yang beriman dan mengerjakan amal yang soleh, serta tunduk taat menunaikan ibadat kepada Tuhan mereka dengan khusyuk, mereka itulah ahli Syurga, mereka kekal di dalamnya

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

Bandangan dua golongan (yang kafir dan yang beriman) itu samalah seperti orang yang buta serta pekak, dengan orang yang celik serta mendengar; kedua-dua golongan itu tidaklah sama keadaannya. (Setelah kamu mengetahui yang demikian) maka tidakkah kamu mahu mengambil peringatan dan insaf

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:17-24

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 17 menggambarkan orang beriman sebagai orang yang “sentiasa berdasarkan bukti... dari Tuhannya”, disokong oleh Al-Qur’an dan Kitab Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَام sebelumnya. Ayat 18 hingga 22 pula menggambarkan orang yang mereka-reka dusta terhadap Allah, menghalang manusia daripada jalan-

Nya, lalu **“hilang lenyaplah dari mereka apa yang mereka ada-adakan.”** Segala sembah dan sandaran palsu yang mereka harapkan akan menghilang tepat pada saat mereka paling memerlukannya.

[Tafsir Ibn Kathir 11:21](#)

Ayat 23 menyebut sifat ahli syurga: beriman, beramal soleh, dan **“tunduk taat... kepada Tuhan mereka dengan khusyuk”** — perkataan *akhbatu* membawa makna tenang dan merendah diri kepada Allah. Kemudian ayat 24 memberi perumpamaan: orang yang buta lagi pekak tidak sama dengan orang yang celik lagi mendengar. Orang yang menggantung harapan pada selain Allah seperti orang buta yang berpegang pada dinding yang tidak dapat dilihatnya — dia tidak tahu bila dinding itu akan runtuh.

MEMBINA BAHTERA KETIKA DIEJEK

Kisah Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام dalam Surah Hud diceritakan dengan sangat terperinci — dari dakwah, penolakan, pembinaan bahtera, hinggalah taufan.

SURAH HUD 11:25–41

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

Dan demi sesungguhnya! Kami telah utuskan Nabi Nuh lalu ia memberitahu kaumnya dengan berkata: "Sesungguhnya aku ini seorang Rasul pemberi amaran yang nyata kepada kamu

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

laitu janganlah kamu menyembah melainkan Allah; sesungguhnya aku bimbang (jika kamu menyembah yang lainnya), kamu akan ditimpa azab yang tidak terperi sakitnya pada hari pembalasan

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرُكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرُكَ أَتَّبِعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّى الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

Maka berkatalah ketua-ketua yang kafir dari kaumnya: "Kami tidak memandangmu (wahai Nuh) melainkan sebagai seorang manusia seperti kami; dan kami tidak nampak golongan yang mengikutmu melainkan orang-orang kami yang miskin hina, lagi berfikiran singkat; dan kami juga tidak memandang kamu (semua) mempunyai sebarang kelebihan yang mengatasi kami, bahkan kami menganggap kamu orang-orang pendusta

قَالَ يَقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَءَاتَنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعَمِيَتْ عَلَيْكُمْ أُنْزِلُكُمْ مَوْهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

Nabi Nuh berkata: "Wahai kaumku! Jika keadaanku berdasarkan bukti yang nyata dari Tuhanku, serta la mengurniakan pangkat Nabi kepadaku dari sisiNya, kemudian bukti yang nyata itu menjadi kabur pada pandangan kamu (disebabkan keingkaran kamu yang telah sebat), maka adakah kamu nampak ada gunanya Kami memaksa kamu menerima bukti itu sedang kamu tidak suka kepadanya

وَيَقَوْمُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

Dan (ketahuilah) wahai kaumku! Aku tidak meminta kepada kamu sebarang harta benda sebagai upah menyampaikan ugama Allah itu, tiadalah aku harapkan upahku melainkan dari Allah semata-mata; dan aku

tidak akan menghalau orang-orang yang beriman (sebagaimana yang kamu minta itu), kerana sesungguhnya mereka akan menemui Tuhan mereka (dan pada hari itu mereka akan menuntut dan menerima hak masing-masing); tetapi aku nampak kamu semua, kaum yang tidak mengetahui apa yang mesti diketahui

وَيَقَوْمٌ مِّن يَّنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طُرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

Dan lagi wahai kaumku! Siapakah yang akan menolongku dari azab Allah jika aku menghalau mereka? Maka mengapa kamu tidak mahu ingatkan kekuasaan Allah

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۖ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

Dan aku tidak pernah berkata kepada kamu: di sisiku ada perbendaharaan Allah, dan tidaklah aku mendakwa mengetahui perkara-perkara yang ghaib dan aku tidak mengatakan bahawa aku ini malaikat; dan aku juga tidak berkata terhadap orang-orang yang beriman yang kamu pandang hina itu, bahawa Allah tidak akan memberi kebaikan kepada mereka. Allah lebih mengetahui akan apa yang ada di dalam hati mereka. Sesungguhnya aku jika bertindak demikian, nescaya menjadilah aku dari orang-orang yang zalim

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

Mereka berkata: "Wahai Nuh! Sesungguhnya engkau telah bertikam lidah membantah kami lalu engkau banyakkkan sangat hujjah-hujjah semasa mengemukakan bantahanmu kepada kami; oleh itu, datangkanlah azab Allah yang engkau janjikan kepada kami, jika betul engkau dari orang-orang yang benar

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

Nabi Nuh menjawab: "Sesungguhnya Allah jualah yang akan mendatangkan azabNya itu kepada kamu jika Ia kehendaki, dan kamu tidak sekali-kali akan dapat melemahkan kuasa Allah

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِن أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

Dan tidak ada gunanya nasihatku kepada kamu, jika aku hendak menasihati kamu, kalau Allah hendak menyesatkan kamu (kerana kamu tetap berdegil); Dia lah Tuhan kamu dan kepadaNya kamu akan kembali

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تَجْرُمُونَ ﴿٣٥﴾

(Mereka terus berdegil), bahkan mereka menuduh dengan mengatakan Nabi Nuh sengaja mengadakan secara dusta: bahawa Tuhan mengurniakan pangkat Nabi kepadanya. Nabi Nuh diperintahkan menjawab dengan berkata: "Kalau aku yang mereka-reka wahyu itu maka akulah yang akan menanggung dosa perbuatanku itu, dan sebenarnya aku bersih dari dosa kesalahan kamu menuduhku

وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Dan (setelah itu) diwahyukan kepada Nabi Nuh: "Bahawa sesungguhnya tidak akan beriman lagi dari kaummu melainkan orang-orang yang telah sedia beriman. Oleh itu, janganlah engkau berdukacita tentang apa yang mereka sentiasa lakukan

وَأَصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

Dan buatlah bahtera dengan pengawasan serta kawalan Kami, dan dengan panduan wahyu Kami (tentang cara membuatnya); dan janganlah engkau merayu kepadaKu untuk menolong kaum yang zalim itu, kerana sesungguhnya mereka akan ditenggelamkan (dengan taufan)

وَيَصْنَعِ الْفُلَكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُونَ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

Dan Nabi Nuh pun membuat bahtera itu, dan tiap-tiap kali sepuak dari kaumnya melalui tempat ia membina bahteranya, mereka mengejek-ejeknya. Nabi Nuh pun menjawab: "Jika kamu memandang kami bodoh (kerana membuat bahtera ini), maka sesungguhnya kami juga memandang kamu bodoh (kerana keingkaran kamu), sebagai (balasan) ejekan kamu

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

Maka kamu akan mengetahui siapakah yang akan didatangi azab yang menghinakannya di dunia, dan yang akan ditimpakan pula dengan azab yang kekal pada hari akhirat kelak

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

(Nabi Nuh terus bekerja) sehingga apabila datang hukum Kami untuk membinasakan mereka dan air memancut-mancut dari muka bumi (yang menandakan kedatangan taufan), Kami berfirman kepada Nabi Nuh: "Bawalah dalam bahtera itu dua dari tiap-tiap sejenis haiwan (jantan dan betina), dan bawalah ahlimu kecuali orang yang telah ditetapkan hukuman azab atasnya (disebabkan kekufurannya), juga bawalah

orang-orang beriman". Dan tidak ada orang-orang yang beriman yang turut bersama-samanya, melainkan sedikit sahaja

﴿وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

Dan (ketika itu) berkatalah Nabi Nuh (kepada pengikut-pengikutnya yang beriman): "Naiklah kamu ke bahtera itu sambil berkata: ' Dengan nama Allah bergerak lajunya dan berhentinya '. Sesungguhnya Tuhanku adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:25-41

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Nabi Nuh berdakwah dengan sabar selama ratusan tahun. Pembesar kaumnya menolak dengan alasan yang biasa: baginda “*manusia seperti kami*”, dan pengikutnya “*orang-orang kami yang miskin hina*” (11:27). Nabi Nuh tidak meminta upah: “***tiadalah aku harapkan upahku melainkan dari Allah semata-mata***” (11:29). Perhatikan perkataan Basmeih — “*aku harapkan*”. Seorang rasul sekalipun menggantung harapannya hanya pada Allah, bukan pada sambutan manusia. [Tafsir Ibn Kathir 11:29](#)

Kemudian datang wahyu yang sangat berat (11:36): “***tidak akan beriman lagi dari kaummu melainkan orang-orang yang telah sedia beriman. Oleh itu, janganlah engkau berdukacita.***” Harapan Nabi Nuh terhadap kaumnya ditutup oleh Allah sendiri. Baginda diperintahkan membina bahtera “*dengan pengawasan serta kawalan Kami*” (11:37). Bayangkan membina sebuah kapal besar di daratan, jauh dari laut, sambil diejek setiap kali kaumnya lalu (11:38). Baginda tidak menunggu manusia memahami; baginda bekerja kerana percaya kepada janji Allah.

Ayat 40 mencatat saat taufan bermula — “*air memancut-mancut dari muka bumi*” — dan perintah untuk membawa sepasang daripada setiap jenis haiwan, keluarga baginda “*kecuali orang yang telah ditetapkan hukuman azab atasnya*”, dan orang-orang beriman yang “*sedikit sahaja.*” Ayat 41 mengajar doa menaiki kenderaan: “***Dengan nama Allah bergerak lajunya dan berhentinya. Sesungguhnya Tuhanku adalah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani.***” Bahtera itu tidak bergerak dengan kekuatan kayu, tetapi dengan nama Allah.

“WAHAI ANAKKU, NAIKLAH BERSAMA KAMI”

Inilah ayat yang menjadi tiang eBook ini — salah satu detik paling menyayat hati dalam Al-Qur'an. Seorang ayah di atas bahtera; seorang anak di daratan yang semakin ditenggelami air; dan ombak setinggi gunung di antara mereka.

SURAH HUD 11:42

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْرِلٍ يَبْنَىٰ
أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

(Mereka semua naik) dan bahtera itupun bergerak laju membawa mereka dalam ombak yang seperti gunung-ganang, dan (sebelum itu) Nabi Nuh memanggil anaknya, yang sedang berada di tempat yang terpisah daripadanya: "Wahai anakku, naiklah bersama-sama kami, dan janganlah engkau tinggal dengan orang-orang yang kafir

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:42

SURAH HUD 11:43

قَالَ سَأُو۟دِيٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَّعۜصِمُنِي مِنَ الْمَآءِ ۖ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ
إِلَّا مَنْ رَحِمَ ۖ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

Anaknya menjawab: "Aku akan pergi berlindung ke sebuah gunung yang dapat menyelamatkan aku daripada ditenggelamkan oleh air". Nabi Nuh berkata: "Hari ini tidak ada sesuatupun yang akan dapat melindungi dari azab Allah, kecuali orang yang dikasihani olehNya". Dan dengan serta-merta ombak itu pun memisahkan antara keduanya, lalu menjadilah ia (anak yang derhaka itu) dari orang-orang yang ditenggelamkan oleh taufan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:43

HURAIAN AYAT 11:42–43

Pertama: Ombak seperti gunung-ganang. Ayat 42 dibuka dengan gambaran yang menggerunkan: *wa hiya tajri bihim fi mawjin kal-jibal* — bahtera itu belayar membawa mereka “dalam ombak yang seperti gunung-ganang.” Allah mengumpamakan ombak dengan gunung, dan pada ayat seterusnya si anak berkata dia akan berlindung ke *gunung*. Seolah-olah Al-Qur'an memberi isyarat awal: **gunung yang dia harapkan itu sendiri telah dikalahkan oleh “gunung-gunung” air**. Sandaran yang dipilih manusia selain Allah sudah pun kalah sebelum dia sempat berlindung padanya.

Kedua: Panggilan seorang ayah. *Wa nada Nuhunibnahu* — dan Nuh memanggil anaknya. Perkataan *nada* bermaksud memanggil dengan suara yang kuat, kerana jaraknya jauh dan ombak bergemuruh.

Imam Ibn Kathir menyebut bahawa anak ini ialah anak keempat Nabi Nuh, bernama Yam, dan dia seorang kafir. [Tafsir Ibn Kathir 11:42](#) Anak itu berada **fi ma'zil** — “di tempat yang terpisah daripadanya.” Terpisah bukan sahaja dari segi tempat, tetapi juga dari segi iman. Nabi Nuh telah berdakwah kepada kaumnya selama ratusan tahun; sudah tentu baginda juga telah berdakwah kepada anaknya sendiri berkali-kali. Namun pada saat terakhir itu, baginda masih memanggil.

Ketiga: “Ya bunayya” — wahai anak kecilku. Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام tidak berkata *ya ibni* (wahai anakku), tetapi **ya bunayya** — bentuk *tasghir* (pengecilan) yang membawa makna kasih sayang dan kelembutan, seperti seorang ayah memanggil anaknya yang masih kecil. Walaupun anak itu telah dewasa dan telah menolak dakwahnya, di mata seorang ayah dia tetap anak kecil yang disayangi. Ini mengajar kita bahawa **kasih sayang kepada keluarga tidak bercanggah dengan iman**, dan bahawa seorang ayah tidak berputus asa memanggil anaknya hingga ke saat terakhir.

Keempat: Dua perintah dalam satu panggilan. *Irkab ma'ana wa la takun ma'al-kafirin* — “naiklah bersama-sama kami, dan janganlah engkau tinggal dengan orang-orang yang kafir.” Perhatikan perkataan *ma'ana* (bersama kami) dan *ma'al-kafirin* (bersama orang-orang kafir). Pilihan yang ditawarkan bukan sekadar antara bahtera dan daratan, tetapi antara **dua kebersamaan** — bersama orang beriman atau bersama orang kafir. Keselamatan bukan terletak pada kapal kayu itu, tetapi pada iman yang menjadikan seseorang layak berada *ma'ana* — bersama mereka yang diselamatkan.

Kelima: Harapan yang digantung pada gunung. Si anak menjawab: “**Aku akan pergi berlandung ke sebuah gunung yang dapat menyelamatkan aku daripada ditenggelamkan oleh air**” (11:43). Jawapan ini sangat logik menurut pengalaman manusia — air naik, maka naiklah ke tempat tinggi. Dia bukan orang bodoh; dia membuat perancangan. Tetapi kesilapannya ialah **dia menggantung harapan pada sebab, dan melupakan Pencipta sebab**. Dia menyangka banjir itu banjir biasa yang boleh dielak dengan pengiraan biasa. Dia tidak sedar bahawa ini ialah *amrullah* — urusan Allah — yang tidak dapat ditandingi oleh gunung, kapal atau kekuatan apa pun.

Keenam: “La ‘asima al-yauma min amrillah illa man rahim.” Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام menjawab dengan kalimah yang menjadi inti eBook ini: “**Hari ini tidak ada sesuatupun yang akan dapat melindungi dari azab Allah, kecuali orang yang dikasihani olehNya.**” Perkataan ‘*asim* bermaksud *pelindung yang menahan* — dari akar kata yang sama dengan *i’tisam* (berpegang teguh). Si anak mencari ‘*asim* pada gunung; Nabi Nuh menegaskan bahawa satu-satunya ‘*asim* ialah **rahmat Allah**. Kalimah ini menafikan segala-galanya dahulu — *tiada pelindung* — kemudian mengecualikan satu sahaja: *illa man rahim*. Inilah bentuk kalimah tauhid: menafikan semua sandaran, lalu menetapkan satu.

Ketujuh: Ombak yang memisahkan. *Wa hala bainahumal-mauju fakana minal-mughraqin* — “Dan dengan serta-merta ombak itu pun memisahkan antara keduanya, lalu menjadilah ia dari orang-orang yang ditenggelamkan.” Dialog itu tidak sempat disambung. Tiada peluang kedua. Ombak yang sama yang mengangkat bahtera Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام menenggelamkan anaknya. Harapan si anak pada gunung hancur, dan — dari sudut manusiawi — harapan si ayah untuk menyelamatkan anaknya juga tidak tercapai. Kedua-dua harapan itu tergantung pada perkara yang bukan di tangan mereka. Yang tinggal hanyalah *amrullah*.

Kelapan: Pengajaran tentang menggantung harapan. Ayat 11:42–43 mengajar tiga pelajaran besar. *Pertama*, jangan gantungkan keselamatan pada sebab semata-mata — gunung, harta, kedudukan, kepandaian — tanpa bergantung kepada Allah. *Kedua*, sebagai ibu bapa, kita wajib memanggil anak-anak kita kepada kebaikan dengan penuh kasih sayang hingga ke saat terakhir, tetapi **hasilnya bukan milik kita**; hidayah milik Allah. *Ketiga*, jangan bertangguh. Si anak menyangka masih ada masa untuk berfikir; ombak tidak menunggu.

SURAH AT-TAHIM 66:10

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾

Allah mengemukakan satu misal perbandingan (yang menyatakan tidak ada manfaatnya) bagi orang-orang kafir (berhubung rapat dengan orang-orang mukmin selagi mereka tidak beriman dengan sebenar-benarnya), iaitu: perihal isteri Nabi Nuh dan isteri Nabi Lut; mereka berdua berada di bawah jagaan dua orang hamba yang soleh dari hamba-hamba Kami (yang sewajibnya mereka berdua taati); dalam pada itu mereka berlaku khianat kepada suami masing-masing; maka kedua-dua suami mereka (yang berpangkat Nabi itu) tidak dapat memberikan sebarang pertolongan kepada mereka dari (azab) Allah, dan (sebaliknya) dikatakan kepada mereka berdua (pada hari pembalasan): "Masuklah kamu berdua ke dalam neraka bersama-sama orang-orang yang masuk (ke situ)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/66:10

SURAH AL-QASAS 28:56

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

Sesungguhnya engkau (wahai Muhammad) tidak berkuasa memberi hidayah petunjuk kepada sesiapa yang engkau kasihi (supaya ia menerima Islam), tetapi Allah jualah yang berkuasa memberi hidayah petunjuk kepada sesiapa yang dikehendakiNya (menurut undang-undang peraturanNya); dan Dia lah jua yang lebih mengetahui akan orang-orang yang (ada persediaan untuk) mendapat hidayah petunjuk (kepada memeluk Islam)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/28:56

Ayat 66:10 menyebut isteri Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام — seorang lagi ahli keluarga baginda yang tidak terselamat. Kedua-dua suami mereka, walaupun nabi, “tidak dapat memberikan sebarang pertolongan kepada mereka dari (azab) Allah.” Ayat 28:56 pula turun berkenaan Rasulullah ﷺ dan bapa saudara baginda, Abu Talib: “**Sesungguhnya engkau tidak berkuasa memberi hidayah petunjuk kepada sesiapa yang engkau kasihi.**” Tiga insan paling mulia — Nuh, Lut dan Muhammad ﷺ — tidak dapat

menyelamatkan orang yang paling mereka sayangi. **Hubungan darah, perkahwinan dan kasih sayang tidak boleh menggantikan iman.** Maka janganlah kita menggantungkan harapan keselamatan pada nasab, pada siapa ayah kita atau siapa guru kita, tetapi pada rahmat Allah yang diraih dengan iman dan amal.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 6469

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ عَمْرِو بْنِ أَبِي عَمْرٍو، عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ الْمَقْبُرِيِّ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ «إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الرَّحْمَةَ يَوْمَ خَلَقَهَا مِائَةَ رَحْمَةٍ، فَأَمْسَكَ عَنْدَهُ تِسْعًا وَتِسْعِينَ رَحْمَةً، وَأَرْسَلَ فِي خَلْقِهِ كُلِّهِمْ رَحْمَةً وَاحِدَةً، فَلَوْ يَعْلَمُ الْكَافِرُ بِكُلِّ الَّذِي عِنْدَ اللَّهِ مِنَ الرَّحْمَةِ لَمْ يَأْسَ مِنَ الْجَنَّةِ، وَلَوْ يَعْلَمُ الْمُؤْمِنُ بِكُلِّ الَّذِي عِنْدَ اللَّهِ مِنَ الْعَذَابِ لَمْ يَأْمَنْ مِنَ النَّارِ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, beliau berkata: Aku mendengar Rasulullah ﷺ bersabda: “Sesungguhnya Allah menciptakan rahmat pada hari Dia menciptakannya sebanyak seratus rahmat. Lalu Dia menahan di sisi-Nya sembilan puluh sembilan rahmat, dan Dia menurunkan kepada seluruh makhluk-Nya satu rahmat sahaja. Maka sekiranya orang kafir mengetahui semua rahmat yang ada di sisi Allah, nescaya dia tidak akan berputus asa daripada syurga; dan sekiranya orang mukmin mengetahui semua azab yang ada di sisi Allah, nescaya dia tidak akan merasa aman daripada neraka.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Qutaibah bin Sa'id, daripada Ya'qub bin 'Abd al-Rahman al-Qari, daripada 'Amr bin Abi 'Amr, daripada Sa'id bin Abi Sa'id al-Maqburi, daripada Abu Hurairah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Bab al-Raja' ma'a al-Khauf, Hadith No. 6469.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٦٤٦٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:6469>

Hadith ini menjelaskan makna *illa man rahim* (11:43). Seluruh kasih sayang yang wujud di bumi — ibu kepada anaknya, haiwan kepada anak-anaknya, Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَامُ kepada anaknya — hanyalah **satu daripada seratus** rahmat Allah. Sembilan puluh sembilan lagi disimpan di sisi-Nya. Hadith ini juga mengajar keseimbangan: jika orang kafir tahu luasnya rahmat Allah, dia tidak akan berputus asa; jika orang mukmin tahu dahsyatnya azab Allah, dia tidak akan merasa aman. Harapan yang benar tidak membuatkan kita leka, dan ketakutan yang benar tidak membuatkan kita putus asa. Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini di bawah bab yang tepat: *Bab al-Raja' ma'a al-Khauf* — **harapan bersama takut**.

PENEMUAN SAINS: KEBAHAGIAAN BERGANTUNG PADA JANGKAAN

Rutledge dan rakan-rakan (2014) mengkaji bagaimana perasaan gembira seseorang berubah dari saat ke saat. Peserta bermain satu tugas berasaskan ganjaran dan pertaruhan sambil melaporkan tahap kegembiraan mereka secara berulang. Model mereka diuji semula dalam satu replikasi berskala besar melibatkan **18,420 peserta** melalui aplikasi telefon pintar, dan disokong oleh imbasan otak fMRI.

Mereka mendapati bahawa kegembiraan seketika **tidak ditentukan oleh jumlah yang diperoleh**, tetapi oleh gabungan *jangkaan* terhadap ganjaran dan *ralat ramalan* — iaitu jurang antara apa yang dijangka dengan apa yang benar-benar berlaku. Apabila hasil lebih rendah daripada jangkaan, kegembiraan menurun walaupun hasilnya masih baik. Dapatan ini memberi gambaran mengapa harapan yang digantung pada tempat yang salah begitu menyakitkan — seperti harapan si anak kepada gunung. Apabila harapan digantung pada Allah, jangkaan kita disandarkan kepada Yang Maha Mengetahui apa yang terbaik (2:216), maka hati lebih bersedia menerima apa jua ketentuan-Nya.

RUJUKAN KAJIAN:

Rutledge RB, Skandali N, Dayan P & Dolan RJ (2014). A computational and neural model of momentary subjective well-being. *Proceedings of the National Academy of Sciences USA* 111(33):12252–12257. PubMed PMID 25092308. <https://doi.org/10.1073/pnas.1407535111>

RAYUAN SEORANG AYAH

Taufan berakhir. Bumi menelan airnya, langit berhenti mencurahkan hujan. Tetapi hati seorang ayah masih belum surut.

SURAH HUD 11:44-49

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَاءُ أَقْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ
وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

Dan (setelah binasanya kaum kafir itu) diperintahkan kepada bumi dan langit dengan berkata: "Wahai bumi telanlah airmu, dan wahai langit berhentilah dari curahan hujanmu". Dan (ketika itu) surutlah air, serta terlaksanalah perintah (Allah) itu. Dan bahtera Nabi Nuh itupun berhenti di atas gunung "Judi" serta diingatkan (kepada kaum kafir umumnya bahawa): "Kebinasaanlah akhirnya bagi orang-orang yang zalim

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ
أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

Dan Nabi Nuh merayu kepada Tuhannya dengan berkata: "Wahai Tuhanku! Sesungguhnya anakku itu dari keluargaku sendiri, dan bahawa janjiMu itu adalah benar, dan Engkau adalah sebijak-bijak Hakim yang menghukum dengan seadil-adilnya

قَالَ يَنْوُحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

Allah berfirman: "Wahai Nuh! Sesungguhnya anakmu itu bukanlah dari keluargamu (kerana ia telah terputus hubungan denganmu disebabkan kekufurannya); sesungguhnya bawaannya bukanlah amal yang soleh, maka janganlah engkau memohon kepadaKu sesuatu yang engkau tidak mempunyai pengetahuan mengenainya. Sebenarnya Aku melarangmu dari menjadi orang yang jahil

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي
وَتَرْحَمْنِي أَكُنَ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٤٧﴾

Nabi Nuh berkata: "Wahai Tuhanku! Sesungguhnya aku berlindung kepadaMu daripada memohon sesuatu yang aku tidak mempunyai pengetahuan mengenainya; dan jika Engkau tidak mengampunkan dosaku, dan memberi rahmat kepadaku, nescaya menjadilah aku dari orang-orang yang rugi

قِيلَ يٰ نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ اُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَاُمَمٌ
سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ اَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

Allah berfirman: Wahai Nuh! Turunlah (dari bahtera itu) dengan selamat dan berkat dari Kami kepadamu dan kepada umat-umat yang bersama-samamu. Dan (dalam pada itu) ada umat-umat dari keturunan mereka yang Kami akan beri kesenangan kepadanya (dalam kehidupan dunia), kemudian mereka akan dikenakan azab dari Kami yang tidak terperi sakitnya

تِلْكَ مِنْ اٰثَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَاۤ اِلَيْكَۤ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَاۤ اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ
قَبْلِ هٰذَا فَاَصْبِرْۤ اِنَّ الْعَقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

(Kisah Nabi Nuh) itu adalah dari perkara-perkara yang ghaib yang Kami wahyukan kepadamu (wahai Muhammad), yang engkau dan kaum engkau tidak mengetahuinya sebelum ini. Oleh itu, bersabarlah. Sesungguhnya kesudahan yang baik (yang membawa kejayaan di dunia dan kebahagiaan di akhirat) adalah bagi orang-orang yang bertaqwa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:44-49

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 44 ialah antara ayat yang paling indah susunan bahasanya dalam Al-Qur'an: **"Wahai bumi telanlah airmu, dan wahai langit berhentilah dari curahan hujanmu."** Dalam beberapa perkataan sahaja, taufan yang dahsyat itu berakhir, bahtera berlabuh di atas gunung Judi, dan keadilan Allah dinyatakan. [Tafsir Ibn Kathir 11:44](#)

Kemudian Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام merayu (11:45): **"Wahai Tuhanku! Sesungguhnya anakku itu dari keluargaku sendiri, dan bahawa janji-Mu itu adalah benar."** Baginda berpegang pada janji Allah di ayat 40 untuk menyelamatkan ahli-nya. Allah menjawab (11:46): **"Sesungguhnya anakmu itu bukanlah dari keluargamu... sesungguhnya bawaannya bukanlah amal yang soleh."** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa maksudnya ialah anak itu bukan daripada ahli keluarga yang dijanjikan keselamatan, kerana kekufurannya; dan beliau menukilkan Ibn 'Abbas رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا yang menegaskan bahawa dia benar-benar anak kandung Nabi Nuh, tetapi berbeza dari segi amal dan niat. [Tafsir Ibn Kathir 11:46](#)

Perhatikan adab Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام yang luar biasa (11:47). Baginda tidak membantah, tidak mempersoalkan. Baginda segera berkata: **"Wahai Tuhanku! Sesungguhnya aku berlindung kepada-Mu daripada memohon sesuatu yang aku tidak mempunyai pengetahuan mengenainya; dan jika Engkau tidak mengampunkan dosaku, dan memberi rahmat kepadaku, nescaya menjadilah aku dari orang-orang yang rugi."** Seorang ayah yang baru kehilangan anak tidak berputus asa daripada Tuhannya — sebaliknya baginda memohon rahmat untuk dirinya sendiri. Kalimah *illa man rahim* (11:43)

kini diucapkan semula oleh Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَامُ dalam bentuk doa: “*dan memberi rahmat kepadaku.*” Inilah tempat terakhir harapan seorang hamba.

Ayat 48 menutup kisah dengan salam dan berkat. Ayat 49 berpesan kepada Rasulullah ﷺ dan kepada kita semua: “***Oleh itu, bersabarlah. Sesungguhnya kesudahan yang baik... adalah bagi orang-orang yang bertaqwa.***” Kesudahan yang baik tidak semestinya bermaksud semua harapan duniawi kita tercapai; ia bermaksud kita sampai kepada Allah dalam keadaan Dia reda.

PENEMUAN SAINS: BERSANDAR KEPADA TUHAN KETIKA DITIMPA MUSIBAH

Ano dan Vasconcelles (2005) menjalankan meta-analisis terhadap **49 kajian dengan 105 saiz kesan** tentang hubungan antara cara beragama ketika menghadapi tekanan (*religious coping*) dengan penyesuaian psikologi. Mereka membezakan antara *religious coping* yang positif — seperti mencari kekuatan, keampunan dan kasih sayang daripada Tuhan — dengan yang negatif, seperti merasa ditinggalkan atau dihukum oleh Tuhan.

Hasilnya secara umum menyokong hipotesis bahawa cara beragama yang positif dikaitkan dengan **penyesuaian psikologi yang lebih baik**, manakala cara yang negatif dikaitkan dengan penyesuaian yang lebih buruk. Ini memberi gambaran tentang sikap Nabi Nuh dalam 11:47: ketika kehilangan, baginda tidak merasa dipinggirkan oleh Tuhannya, sebaliknya memohon keampunan dan rahmat-Nya.

RUJUKAN KAJIAN:

Ano GG & Vasconcelles EB (2005). Religious coping and psychological adjustment to stress: a meta-analysis. *Journal of Clinical Psychology* 61(4):461–480. PubMed PMID 15503316. <https://doi.org/10.1002/jclp.20049>

HUD: AKU BERSERAH KEPADA ALLAH

Surah ini dinamakan sempena Nabi Hud عَلَيْهِ السَّلَام — rasul yang diutus kepada kaum 'Ad, bangsa yang terkenal dengan kekuatan tubuh dan binaan mereka.

SURAH HUD 11:50-60

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودٌ ۚ قَالَ يَبْقَوْمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

Dan kepada kaum Aad, Kami utuskan saudara mereka: Nabi hud ia berkata: "Wahai kaumku! Sembahlah kamu akan Allah! Sebenarnya tiada Tuhan bagi kamu selain daripadaNya. kamu hanyalah orang-orang yang mengada-adakan perkara-perkara yang dusta (terhadap Allah)

يَقَوْمُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنِّي أَخْرَجْتُ عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

Wahai kaumku! Tiadalah aku meminta sebarang upah daripada kamu tentang (ajaran yang aku sampaikan) itu. Upahku hanyalah dari Allah yang menciptakan daku; maka mengapa kamu tidak mahu menggunakan akal (untuk mengetahui kebenaran)

وَيَقَوْمُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۖ وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

Dan wahai kaumku! Mintalah ampun kepada Tuhan kamu, kemudian kembalilah taat kepadaNya, supaya Ia menghantarkan kepada kamu hujan lebat serta menambahkan kamu kekuatan di samping kekuatan kamu yang sedia ada; dan janganlah kamu membelakangkan seruanku dengan terus melakukan dosa

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

Mereka berkata: "Wahai Hud! Engkau tidak membawa kepada kami sebarang keterangan yang membuktikan kebenaranmu, dan kami tidak akan meninggalkan penyembahan tuhan-tuhan kami dengan sebab kata-katamu itu! Dan kami tidak sekali-kali percaya kepadamu

إِن نَّقُولُ إِلَّا أَعْرَضْنَا عَنْ قَوْلِكَ ۖ وَسُوءٌ قَالَ إِنَّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

Kami hanya boleh berkata bahawa setengah dari tuhan-tuhan kami telah mengenakanmu sesuatu penyakit gila (disebabkan engkau selalu mencaci penyembahan kami itu)". Nabi Hud menjawab: "Sesungguhnya aku menyeru Allah menjadi saksi tentang kebenaranku, dan kamu juga saksikanlah bahawa aku bersih dari dosa perbuatan syirik kamu

مِنْ دُونِهِ ۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونَ ﴿٥٥﴾

Menyembah yang lain dari Allah. Maka rancanganlah tipu helah kamu semua kepadaku, kemudian jalankan terus, janganlah kamu beri tempoh kepadaku mempertahankan diri

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

Kerana sesungguhnya aku telah berserah diri kepada Allah, Tuhanku dan Tuhan kamu! Tiadalah sesuatupun dari makhluk-makhluk yang bergerak di muka bumi melainkan Allah jualah yang menguasainya. Sesungguhnya Tuhanku tetap di atas jalan yang lurus

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ﴿٥٧﴾

Dalam pada itu, jika kamu membelakangkan juga seruanmu, maka tidaklah menjadi hal kepadaku kerana aku telah sampaikan kepada kamu apa yang telah diutus oleh Allah untuk menyampaikannya, dan Tuhanku akan menggantikan kamu dengan suatu kaum yang lain (setelah kamu dibinasakan); dan kamu pula tidak akan dapat membahayakanNya sedikitpun. Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengawal dan Pemelihara tiap-tiap sesuatu

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

Dan apabila datang azab Kami, Kami selamatkan Nabi Hud beserta dengan umatnya yang beriman, dengan rahmat dari Kami; dan Kami selamatkan mereka dari azab yang keras

وَتِلْكَ ءَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

Dan itulah peristiwa kaum Aad mereka mengingkari ayat-ayat keterangan Tuhan mereka, serta mereka menderhaka kepada Rasul-rasulnya; dan mereka menurut perintah tiap-tiap ketua yang bermaharajalela, lagi degil dalam keingkarannya

وَأَتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا
بُعْدًا لِّلْعَادِ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

Dan mereka ditimpa laknat (yang tidak putus-putus) dalam dunia ini dan pada hari kiamat. Ketahuilah Sesungguhnya kaum Aad itu telah kufur ingkar kepada Tuhan mereka ketahuilah! Sesungguhnya kebinasaanlah akhirnya bagi Aad: kaum Nabi Hud

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:50-60

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Nabi Hud عَلَيْهِ السَّلَام menawarkan kepada kaumnya sesuatu yang sangat mereka harapkan (11:52): ***“Mintalah ampun kepada Tuhan kamu, kemudian kembalilah taat kepada-Nya, supaya Ia menghantarkan kepada kamu hujan lebat serta menambahkan kamu kekuatan di samping kekuatan kamu yang sedia ada.”*** Kaum ‘Ad sangat berbangga dengan kekuatan; Nabi Hud عَلَيْهِ السَّلَام memberitahu bahawa sumber kekuatan sebenar ialah istighfar. **Imam Ibn Kathir** menyebut bahawa ayat ini menunjukkan istighfar ialah sebab turunnya rezeki dan bertambahnya kekuatan. [Tafsir Ibn Kathir 11:52](#)

Kaumnya menuduh baginda gila akibat kutukan tuhan-tuhan mereka (11:54). Jawapan Nabi Hud عَلَيْهِ السَّلَام ialah kemuncak keberanian yang lahir daripada tawakal (11:55–56): ***“Maka rancangkanlah tipu helah kamu semua terhadapku... Kerana sesungguhnya aku telah bersehar diri kepada Allah, Tuhanku dan Tuhan kamu! Tiadalah sesuatupun dari makhluk-makhluk yang bergerak di muka bumi melainkan Allah jualah yang menguasainya.”*** Seorang lelaki bersendirian mencabar seluruh kaum yang kuat, kerana harapannya tidak tergantung pada mereka. Jika setiap makhluk dipegang ubun-ubunnya oleh Allah, apa lagi yang perlu ditakuti?

Perhatikan keselarasan antara ayat 11:6 dan 11:56. Kedua-duanya menyebut *dabbah* — makhluk yang melata. Ayat 6 menyatakan bahawa Allah **menanggung rezeki** setiap makhluk; ayat 56 menyatakan bahawa Allah **memegang ubun-ubun** setiap makhluk. Rezeki dan kuasa — dua perkara yang paling sering menjadi tempat manusia menggantung harapan dan ketakutan — kedua-duanya di tangan Allah.

SALIH: HARAPAN KAUM YANG DIKECEWAKAN

Kisah Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام mengandung satu ungkapan yang sangat berkait dengan tajuk eBook ini — ungkapan tentang harapan sebuah kaum terhadap seorang lelaki.

SURAH HUD 11:61–68

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحٍ أَقَالَ يَقَوْمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ
هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي
قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

Dan kepada kaum Thamud, kami utuskan saudara mereka: Nabi Soleh. Ia berkata: "Wahai kaumku! Sembahlah kamu akan Allah! Sebenarnya tiada Tuhan bagi kamu selain daripadaNya. Dia lah yang menjadikan kamu dari bahan-bahan bumi, serta menghendaki kamu memakmurkannya. Oleh itu mintalah ampun kepada Allah dari perbuatan syirik, kemudian kembalilah kepadaNya dengan taat dan tauhid. Sesungguhnya Tuhanku sentiasa dekat, lagi sentiasa memperkenankan permohonan hambaNya

قَالُوا يَصَلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ
آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

Mereka menjawab dengan berkata: "Wahai Soleh, sesungguhnya engkau sebelum ini adalah orang yang diharap dalam kalangan kami (untuk memimpin kami); patutkah engkau melarang kami daripada menyembah apa yang disembah oleh datuk nenek kami? Dan (ketahuilah) sesungguhnya kami berada dalam keadaan ragu-ragu yang merunsingkan tentang apa yang engkau serukan kami kepadanya

قَالَ يَقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَءَاتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ
يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

Nabi Soleh berkata: "Wahai kaumku! Bagaimana fikiran kamu, jika aku berada dalam kebenaran yang berdasarkan bukti yang nyata (mukjizat) dari Tuhanku, dan ia pula mengurniakan rahmat (pangkat Nabi) kepadaku sebagai pemberian daripadaNya, maka siapakah yang akan menolongku dari azab Allah kalau aku menderhaka kepadaNya? Oleh itu, kamu tidak menambah sesuatu kebaikan pun bagiku selain daripada perkara yang merugikan

وَيَقَوْمُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

Dan wahai kaumku! Ini adalah unta betina dari Allah untuk kamu sebagai tanda (mukjizat) yang membuktikan kebenaranku. Oleh itu, biarkanlah dia mencari makan di bumi Allah dan janganlah kamu

menyentuhnya dengan sesuatu yang menyakitinya, (kalau kamu menyakitinya) maka kamu akan ditimpa azab seksa yang dekat masa datangnya

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعَدُّ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

Mereka kemudiannya menyembelih unta itu, lalu berkatalah Nabi Soleh kepada mereka: Bersenang-senanglah kamu di tempat masing-masing selama tiga hari; tempoh yang demikian itu, ialah suatu janji yang tidak dapat didustakan

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا ۖ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ
يَوْمٍئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

Maka ketika datang azab kami, kami selamatkan Soleh beserta umatnya yang beriman, dengan rahmat dari Kami, dan Kami selamatkan mereka dari azab serta kehinaan hari itu. Sesungguhnya Tuhanmu, Dia lah Yang Maha Kuat, lagi Maha Kuasa

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٦٧﴾

Dan orang-orang yang zalim itu, dibinasakan oleh satu letusan suara yang menggempakan bumi, lalu menjadilah mereka mayat-mayat yang tersungkur di tempat tinggal masing-masing

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ إِنَّ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّتَمُودَ ﴿٦٨﴾

(Mereka punah-ranah) seolah-olah mereka tidak pernah tinggal di situ. Ketahuilah! Sesungguhnya kaum Thamud itu kufurkan Tuhan mereka. Ketahuilah! Sesungguhnya kebinaanlah akhirnya bagi kaum Thamud

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:61-68

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَام menyeru kaum Thamud dengan mengingatkan asal-usul mereka: Allah “*menjadikan kamu dari bahan-bahan bumi, serta menghendaki kamu memakmurkannya*” (11:61). Kemudian baginda menutup dengan kalimah yang penuh harapan: “**Sesungguhnya Tuhanku sentiasa dekat, lagi sentiasa memperkenankan permohonan hamba-Nya.**” — *inna rabbi qaribun mujib*.

Jawapan kaumnya sangat menarik (11:62): “**Wahai Soleh, sesungguhnya engkau sebelum ini adalah orang yang diharap dalam kalangan kami.**” Teks Arabnya ialah *qad kunta fina marjuwwan* — perkataan *marjuww* berasal daripada *raja'*, iaitu harapan. Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa mereka dahulu mengharap Salih menjadi orang yang berakal dan berpengaruh dalam kalangan mereka, sebelum baginda menyeru kepada tauhid. [Tafsir Ibn Kathir 11:62](#) Mereka menggantung harapan pada Salih — tetapi harapan mereka ialah supaya Salih *mengekalkan* tradisi datuk nenek. Apabila Salih memilih kebenaran, mereka merasa dikecewakan.

Pengajarannya halus: kadang-kadang **harapan manusia terhadap kita bercanggah dengan apa yang Allah kehendaki daripada kita**. Nabi Salih عَلَيْهِ السَّلَامُ memilih untuk “mengecewakan” kaumnya demi tidak mengecewakan Tuhannya. Sesiapa yang hidup untuk memenuhi harapan manusia akan sentiasa letih; sesiapa yang hidup untuk memenuhi harapan Allah akan tenang walaupun dikecewakan manusia. Ayat 64 hingga 68 kemudian menceritakan unta betina yang disembelih dan azab yang datang selepas tiga hari — sehingga mereka “*seolah-olah... tidak pernah tinggal di situ.*”

IBRAHIM DAN LUT: HARAPAN YANG TIDAK DISANGKA

Dua kisah berikut berlaku serentak: satu rumah menerima berita gembira, satu negeri menerima azab. Kedua-duanya menunjukkan bahawa Allah memberi melampaui jangkaan manusia.

SURAH HUD 11:69-83

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامٌ أَقَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ
جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾

Dan sesungguhnya telah datang malaikat utusan-utusan kami kepada Nabi Ibrahim, dengan membawa berita yang mengembirakan. Lalu mereka memberi salam dengan berkata: "Salam sejahtera kepadamu (wahai Ibrahim)". Nabi Ibrahim menjawab: "Salam sejahtera kepada kamu". Maka tidak berapa lama selepas itu, ia membawa jamuan untuk mereka: seekor anak lembu yang dipanggang

فَلَمَّا رَأَى أَيُّدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ
إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

Maka apabila ia melihat tangan mereka tidak menyentuh hidangan itu, ia merasa pelik akan hal mereka serta merasa takut dari keadaan mereka. (Melihat kecemasannya) mereka berkata: "Janganlah engkau takut wahai Ibrahim, sebenarnya kami ini diutus kepada kaum Lut (untuk membinasakan mereka)

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

Dan isterinya pada ketika itu berdiri (mendengar), lalu ia ketawa (kerana hilang perasaan takutnya). Maka Kami pun memberikan berita yang mengembirakan kepadanya (melalui malaikat itu), bahawa ia akan mendapat seorang anak: Ishak, dan sesudah Ishak, (ia pula akan mendapat seorang cucu): Yaakub

قَالَتْ يَوَيْلَتَى أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

Isterinya berkata: "Sungguh ajaib keadaanku! Adakah aku akan melahirkan anak padahal aku sudah tua dan suamiku ini juga sudah tua? Sesungguhnya kejadian ini suatu perkara yang menghairankan

قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهَ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ
حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

Malaikat-malaikat itu berkata: "Patutkah engkau merasa hairan tentang perkara yang telah ditetapkan oleh Allah? Memanglah rahmat Allah dan berkatNya melimpah-limpah kepada kamu, wahai ahli rumah ini. Sesungguhnya Allah Maha terpuji, lagi Maha Melimpah kebaikan dan kemurahanNya

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجْدِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

Maka apabila hilang perasaan takut dari hati Nabi Ibrahim, dan sampai kepadanya berita yang mengembirakan itu, (mulailah) ia membantah (utusan-utusan) kami tentang (azab yang akan menimpa) kaum Nabi Lut

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

Sesungguhnya Nabi Ibrahim, penyabar, lembut hati (bertimbang rasa) lagi suka kembali kepada Allah dengan mengerjakan amal bakti

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ

مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

(Malaikat-malaikat itu berkata): "Wahai Ibrahim! Janganlah dihiraukan hal ini. Sesungguhnya telah datang perintah Tuhanmu (menghukum mereka), dan sesungguhnya mereka akan didatangi azab yang tidak akan dapat ditolak (oleh bantahan atau doa permohonan)

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ

عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

Dan apabila datang utusan-utusan Kami kepada Nabi Lut ia merasa dukacita dengan kedatangan mereka, dan merasa tidak terdaya untuk mengawal mereka (dari gangguan kaumnya), sambil berkata: "Ini adalah hari yang amat mencemaskan

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَتَقَوْمُ

هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ

مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

Dan kaumnya pun datang meluru kepadanya (dengan tujuan hendak mengganggu tetamunya), sedang mereka sebelum itu sudah biasa melakukan kejahatan. Nabi Lut berkata: "Wahai kaumku! Di sini ada anak-anak perempuanku mereka lebih suci bagi kamu (maka berkahwinlah dengan mereka). Oleh itu takutlah kamu kepada Allah, dan janganlah kamu memberi malu kepadaku mengenai tetamu-tetamuku. Tidakkah ada di antara kamu seorang lelaki yang bijak berakal (yang dapat memberi nasihat)

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

Mereka menjawab: "Sesungguhnya engkau telahpun mengetahui bahawa kami tidak ada sebarang hajat kepada anak-anak perempuanmu, dan sebenarnya engkau sedia mengetahui akan apa yang kami kehendaki

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوَىٰ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

Nabi Lut berkata: "Kalaulah aku ada kekuatan untuk menentang kamu, atau aku dapat bertumpu ke sesuatu tempat bertahan yang kuat (dari penyokong-penyokong, tentulah aku akan membinasakan kamu)

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

Mendengarkan yang demikian tetamunya berkata: "Wahai Lut! Sesungguhnya kami (adalah malaikat) utusan Tuhanmu. Kaum engkau yang jahat itu tidak sekali-kali akan dapat melakukan kepadamu (sebarang bencana). Oleh itu, pergilah berundur dari sini bersama-sama dengan keluargamu pada tengah malam, dan janganlah seorangpun di antara kamu menoleh ke belakang. Kecuali isterimu, sesungguhnya ia akan ditimpa azab yang akan menimpa mereka (kerana ia memihak kepada mereka). Sesungguhnya masa yang dijanjikan untuk menimpakan azab kepada mereka ialah waktu subuh; bukankah waktu subuh itu sudah dekat

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰ سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مِّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

Maka apabila datang (masa pelaksanaan) perintah Kami, Kami jadikan negeri kaum Lut itu diterbalikkan (tertimbus segala yang ada di muka buminya) dan kami menghujannya dengan batu-batu dari tanah yang dibakar, menyimpannya bertalu-talu

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

Batu-batu itu ditandakan di sisi Tuhanmu (untuk membinasakan mereka), dan ia pula tidaklah jauh dari orang-orang yang zalim itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:69-83

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Para malaikat datang kepada Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ dengan berita gembira. Isteri baginda, Sarah, ketawa — dan kemudian diberitahu bahawa dia akan melahirkan Ishak, dan selepas Ishak, Ya'qub (11:71). Dia berkata (11:72): **"Sungguh ajaib keadaanku! Adakah aku akan melahirkan anak padahal aku sudah tua dan suamiku ini juga sudah tua?"** Harapan untuk mendapat anak mungkin telah lama

dikuburkan. Tetapi para malaikat menjawab (11:73): **“Patutkah engkau merasa hairan tentang perkara yang telah ditetapkan oleh Allah?”** [Tafsir Ibn Kathir 11:72](#)

Inilah pengajaran tentang harapan yang tidak disangka: **apabila harapan pada sebab telah habis, harapan pada Allah masih ada.** Menurut sebab-sebab biasa, wanita tua yang mandul tidak akan melahirkan anak. Tetapi Allah tidak terikat dengan sebab. Lebih menakjubkan, Allah bukan sahaja memberi seorang anak, tetapi memberi khabar tentang cucu juga — Ya'qub, yang kelak menjadi bapa kepada Yusuf. Allah memberi lebih daripada yang diminta.

Kisah Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام pula memaparkan saat yang sangat getir. Ketika kaumnya meluru untuk mengganggu tetamu baginda, Nabi Lut berkata (11:80): **“Kalaulah aku ada kekuatan untuk menentang kamu, atau aku dapat bertumpu ke sesuatu tempat bertahan yang kuat.”** Teks Arabnya ialah *aw awi ila ruknin syadid* — *atau aku dapat berlindung kepada tiang yang kukuh*. Pada saat itu, baginda mengharapkan sokongan kaum kerabat atau pengikut. Tetapi sebenarnya tiang yang paling kukuh sudah pun bersama baginda: para tetamunya ialah malaikat utusan Allah (11:81).

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, No. 3372

حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ صَالِحٍ، حَدَّثَنَا ابْنُ وَهْبٍ، قَالَ أَخْبَرَنِي يُونُسُ، عَنْ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، وَسَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « نَحْنُ أَحَقُّ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ { رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُخْرِجُ الْمَوْتَى } قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي { وَيَرْحَمُ اللَّهُ لُوطًا، لَقَدْ كَانَ يَأْوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ وَلَوْ لَبِثْتُ فِي السِّجْنِ طُولَ مَا لَبِثَ يُوسُفُ لَأَجَبْتُ الدَّاعِيَ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **“Kami lebih berhak (untuk merasa ragu) berbanding Ibrahim ketika beliau berkata: {Wahai Tuhanku, perlihatkanlah kepadaku bagaimana Engkau menghidupkan makhluk-makhluk yang mati. Allah berfirman: Adakah engkau belum percaya? Ibrahim menjawab: Bahkan (aku percaya), akan tetapi supaya tenteram hatiku}. Dan semoga Allah merahmati Lut; sungguh beliau berlindung kepada tempat bersandar yang kukuh. Dan sekiranya aku tinggal di dalam penjara selama tempoh Yusuf tinggal, nescaya aku akan menyahut orang yang memanggil (untuk keluar).”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [Ahmad bin Salih al-Misri](#), daripada [‘Abdullah bin Wahb](#), daripada [Yunus bin Yazid al-Aili](#), daripada [Ibn Syihab al-Zuhri](#), daripada [Abu Salamah bin ‘Abd al-Rahman](#) dan [Sa’id bin al-Musayyab](#), daripada [Abu Hurairah](#) رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya’, Bab {Wa nabbi’hum ‘an daifi Ibrahim}, Hadith No. 3372.

روايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٣٧٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3372>

Rasulullah ﷺ mendoakan rahmat untuk Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام dan menjelaskan bahawa Lut **sebenarnya telah pun berlindung kepada tiang yang kukuh** — iaitu Allah. Imam Ibn Hajar al-'Asqalani dalam *Fath al-Bari* menjelaskan bahawa sabda ini mengisyaratkan bahawa Allah ialah *rukn syadid* yang sebenar, walaupun pada saat itu Nabi Lut عَلَيْهِ السَّلَام menyebut sokongan manusia kerana kesempitan keadaannya. Dalam hadith yang sama, Rasulullah ﷺ juga memuji kesabaran Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَام yang tidak tergesa-gesa keluar dari penjara apabila dipanggil (12:50) — kisah yang akan kita temui dalam bahagian terakhir eBook ini.

SYUAIB: TAUFIK HANYA DARI ALLAH

Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام diutus kepada penduduk Madyan, kaum peniaga yang menipu dalam sukatan dan timbangan.

SURAH HUD 11:84-95

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبٌ ۖ قَالَ يَتَقَوْمٌ ۖ اْعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

Dan kepada penduduk "Madyan" Kami utuskan saudara mereka: Nabi Syuaib. Ia berkata: "Wahai kaumku! Sembahlah kamu akan Allah! (Sebenarnya) tiada Tuhan bagi kamu selain daripadaNya. Dan janganlah kamu mengurangi sukatan dan timbangan. Sesungguhnya aku melihat kamu berada dalam kemewahan; dan sesungguhnya aku bimbang, kamu akan ditimpa azab hari yang meliputi (orang-orang yang bersalah)

وَيَتَقَوْمٌ ۖ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

Dan wahai kaumku! Sempurnakanlah sukatan dan timbangan dengan adil dan janganlah kamu kurangkan manusia akan benda-benda yang menjadi haknya, dan janganlah kamu merebakkan bencana kerosakan di muka bumi

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

Limpah kurnia Allah kepada kamu lebih baik bagi kamu (daripada yang kamu ambil secara haram itu), jika betul kamu orang-orang yang beriman. Dan aku bukanlah orang yang menjaga dan mengawas perbuatan kamu

قَالُوا يَشْعَيْبُ أَصْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ ۖ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

Mereka berkata: "Wahai Syuaib! Adakah sembahyangmu (yang banyak itu) menyuruhmu perintahkan kami supaya meninggalkan apa yang disembah oleh datuk nenek kami, atau supaya kami lakukannya apa yang kami suka melakukannya dalam menguruskan harta kami? Sesungguhnya engkau (wahai Syuaib) adalah orang yang penyabar, lagi bijak berakal (maka bagaimana pula engkau menyuruh kami melakukan perkara yang bertentangan dengan kebiasaan kami)

قَالَ يَقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا أَوْ مَا أُرِيدُ أَنْ أَخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

Nabi Syuaib berkata: "Wahai kaumku! Bagaimana fikiran kamu, jika aku berdasarkan bukti yang nyata dari Tuhanku, dan Ia pula mengurniakan daku pangkat Nabi sebagai pemberian daripadanya, (patutkah aku berdiam diri dari melarang kamu) sedang aku tidak bertujuan hendak melakukan sesuatu yang aku melarang kamu daripada melakukannya? Aku hanya bertujuan hendak memperbaiki sedaya upayaku; dan tiadalah aku akan beroleh taufik untuk menjayakannya melainkan dengan pertolongan Allah. Kepada Allah jualah aku berserah diri dan kepadanya aku kembali

وَيَقَوْمَ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

Dan wahai kaumku! Janganlah permusuhan kamu terhadapku menyebabkan kamu ditimpa bala bencana sebagaimana yang telah menimpa kaum Nabi Nuh, atau kaum Nabi Hud, atau kaum Nabi Soleh. Dan kaum Nabi Lut pun tidaklah jauh dari kamu (kamu sedia mengetahui apa yang telah menimpa mereka)

وَأَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

Dan mintalah ampun kepada Tuhan kamu, kemudian kembalilah taat kepadanya. Sesungguhnya Tuhanku Maha Mengasihani, lagi Maha Pengasih

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرُّكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

Mereka berkata: "Wahai Syuaib, kami tidak mengerti kebanyakan dari apa yang engkau katakan itu, dan sesungguhnya kami melihat engkau orang yang lemah dalam kalangan kami; dan kalau tidaklah kerana kaum keluargamu, tentulah kami telah melemparmu (dengan batu hingga mati). Dan engkau pula bukanlah orang yang dipandang mulia dalam kalangan kami

قَالَ يَقَوْمُ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيَّ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

Nabi Syuaib berkata: "Wahai kaumku! (Mengapa kamu bersikap demikian)? Patutkah kaum keluargaku kamu pandang lebih mulia dari pada Allah serta kamu pula jadikan perintahNya sebagai sesuatu yang dibuang dan dilupakan di belakang kamu? Sesungguhnya Tuhanku Amat Meliputi pengetahuanNya akan apa yang kamu lakukan

وَيَقُومُوا أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ
يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

Dan wahai kaumku, buatlah sedaya upaya kamu (untuk menentang ugama Allah yang aku sampaikan itu), sesungguhnya aku juga tetap berusaha dengan bersungguh-sungguh (untuk mengembangkannya). Kamu akan ketahui siapakah yang akan didatangi azab yang menghinakannya, dan siapa pula yang berdusta. Dan tunggulah, sesungguhnya aku juga turut menunggu bersama-sama kamu

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَحْنُ شُعَيْبٌ ۖ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ
الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٩٤﴾

Dan ketika datang (masa pelaksanaan) perintah Kami, Kami selamatkan Nabi Syuaib beserta dengan umatnya yang beriman, dengan rahmat dari Kami; dan orang-orang yang zalim itu dibinasakan oleh letusan suara yang menggempakan bumi, lalu menjadilah mereka mayat-mayat yang tersungkur di tempat masing-masing

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۖ أَلا بُعْدَ ٱلْمَدَيْنِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

(Mereka punah-ranah) seolah-olah mereka tidak pernah tinggal di situ. Ketahuilah! kebinasaanlah akhirnya bagi penduduk Madyan, sebagaimana binasanya kaum Thamud

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:84-95

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Kaum Madyan menggantung harapan pada keuntungan, walaupun dengan cara menipu. Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام mengingatkan mereka (11:86): **“Limpah kurnia Allah kepada kamu lebih baik bagi kamu (daripada yang kamu ambil secara haram itu).”** Perkataan *baqiyyatullah* bermaksud apa yang Allah kekalkan — keuntungan halal yang sedikit tetapi berkat lebih baik daripada keuntungan haram yang banyak tetapi binasa. [Tafsir Ibn Kathir 11:86](#)

Kemudian Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام mengucapkan kata-kata yang menjadi pegangan setiap pendakwah, guru dan ibu bapa (11:88): **“Aku hanya bertujuan hendak memperbaiki sedaya upayaku; dan tiadalah aku akan beroleh taufik untuk menjayakannya melainkan dengan pertolongan Allah. Kepada Allah jualah aku berserah diri dan kepada-Nyalah aku kembali.”** Ayat ini mengandungi keseimbangan yang sempurna: *ma istata’tu* — usaha sedaya upaya; *wa ma taufiqi illa billah* — hasil di tangan Allah; *‘alaihi tawakkaltu* — hati bersandar kepada-Nya.

Ayat 91 menunjukkan sandaran kaum itu: mereka tidak merejam Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام hanya kerana menghormati kaum keluarganya. Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام menjawab dengan teguran yang tajam (11:92): **“Patutkah kaum keluargaku kamu pandang lebih mulia dari pada Allah?”** Mereka lebih takut kepada

puak berbanding kepada Allah — gambaran manusia yang menggantung harapan dan ketakutannya pada makhluk. Ayat 93 menutup dengan keyakinan seorang nabi: *“Dan tunggulah, sesungguhnya aku juga turut menunggu bersama-sama kamu.”*

MENGIKUT PEMIMPIN KE NERAKA

Selepas kisah lima kaum, Surah Hud menyebut Firaun secara ringkas, kemudian membawa kita ke hari kiamat.

SURAH HUD 11:96–109

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

Dan sesungguhnya kami telah mengutuskan Nabi Musa dengan membawa ayat-ayat keterangan Kami, dan bukti (mukjizat) yang nyata

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

Kepada Firaun dan kaumnya; lalu kaum Firaun menurut perintah Firaun, sedang perintahnya itu bukanlah perintah yang betul

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَيُئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

Firaun akan mengetuai kaumnya pada hari kiamat kemudian tetaplah ia akan membawa mereka masuk ke neraka. Dan seburuk-buruk tempat yang dimasuki ialah neraka

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ ۚ لَعْنَةُ لَعْنَةٍ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَيْسُ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

Dan mereka diiringi oleh laknat yang tidak putus-putus di dunia ini, dan pada hari kiamat. (Sebenarnya) laknat itu adalah seburuk-buruk pemberian yang diberikan

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ ۖ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

Yang demikian, ialah sebahagian dari khabar berita penduduk negeri-negeri (yang telah dibinasakan), kami ceritakan perihalnya kepadamu (wahai Muhammad). Di antaranya ada yang masih wujud (sisanya yang dapat disaksikan), dan ada pula yang telah hancur lebur (dan hilang lenyap)

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ۖ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

﴿١٠١﴾

Dan tiadalah Kami menganiaya mereka, tetapi merekalah yang menganiaya diri sendiri. Maka berhala-berhala yang mereka sembah selain dari Allah itu tidak dapat menolong mereka sedikitpun pada masa datangnya azab Tuhanmu; dan penyembahan yang mereka lakukan itu hanya menambahkan kerugian sahaja kepada mereka

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٢﴾

Dan demikianlah azab Tuhanmu, apabila ia menimpa (penduduk) negeri-negeri yang berlaku zalim. Sesungguhnya azabNya itu tidak terperi sakitnya, lagi amat keras serangannya

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾

Sesungguhnya pada kejadian yang demikian, ada tanda (yang mendatangkan iktibar) bagi orang yang takut kepada azab akhirat, iaitu hari yang dihimpunkan manusia padanya. Dan hari yang demikian ialah hari yang dihadiri oleh sekalian makhluk

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾

Dan tiadalah Kami lambatkan hari kiamat itu melainkan untuk suatu tempoh yang tertentu

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٥﴾

(Pada) masa datangnya (hari kiamat itu), tiadalah seorangpun dapat berkata-kata (untuk membela dirinya atau memohon pertolongan) melainkan dengan izin Allah. Maka di antara mereka ada yang celaka, dan ada pula yang berbahagia

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٦﴾

Adapun orang-orang yang celaka (disebabkan keingkaran dan maksiatnya), maka di dalam nerakalah tempatnya. Bagi mereka di situ, hanyalah suara memekik-mekik dan mendayu-dayu (seperti suara keldai)

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٧﴾

Mereka kekal di dalamnya selagi ada langit dan bumi kecuali apa yang dikehendaki oleh Tuhanmu. Sesungguhnya Tuhanmu, Maha Kuasa melakukan apa yang dikehendakiNya

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْذُودٍ ﴿١٨﴾

Adapun orang-orang yang berbahagia (disebabkan imannya dan taatnya), maka di dalam Syurgalah tempatnya. Mereka kekal di dalamnya selagi ada langit dan bumi kecuali apa yang dikehendaki oleh Tuhanmu sebagai pemberian nikmat yang tidak putus-putus

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

Maka janganlah engkau (wahai Muhammad) menaruh perasaan ragu-ragu tentang sia-sianya apa yang disembah oleh mereka yang musyrik itu. Mereka tidak menyembah melainkan sama seperti yang disembah oleh datuk nenek mereka yang musyrik dahulu. Dan sesungguhnya Kami akan menyempurnakan bagi mereka bahagian mereka (dari azab yang telah ditentukan) dengan tidak dikurangi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:96-109

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 97 hingga 98 memberi gambaran yang sangat menakutkan: kaum Firaun “*menurut perintah Firaun, sedang perintahnya itu bukanlah perintah yang betul*”, lalu pada hari kiamat **“Firaun akan mengetahui kaumnya... kemudian tetaplah ia akan membawa mereka masuk ke neraka.”** Mereka menggantung harapan pada seorang pemimpin, dan pemimpin itu memimpin mereka sampai ke dalam neraka. [Tafsir Ibn Kathir 11:98](#)

Ayat 101 merumuskan nasib semua kaum yang dibinasakan: **“berhala-berhala yang mereka sembah selain dari Allah itu tidak dapat menolong mereka sedikitpun pada masa datangnya azab Tuhanmu; dan penyembahan yang mereka lakukan itu hanya menambahkan kerugian sahaja kepada mereka.”** Inilah hakikat setiap sandaran selain Allah: ia bukan sahaja tidak menolong, malah menambah kerugian. Ayat 105 hingga 108 kemudian membahagikan manusia kepada dua golongan pada hari kiamat — *syaqiyy* (celaka) dan *sa'id* (berbahagia) — dan ganjaran orang yang berbahagia disebut sebagai **“pemberian nikmat yang tidak putus-putus.”** Harapan yang digantung pada Allah berakhir dengan nikmat yang tidak pernah terputus.

ISTIQAMAH: AYAT YANG MEMUTIHKAN RAMBUT

Bahagian penutup Surah Hud mengandungi perintah yang dikatakan antara yang paling berat dalam Al-Qur'an.

SURAH HUD 11:110–123

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مِرْيَبٍ ﴿١١٠﴾

(Janganlah engkau merasa bimbang wahai Muhammad tentang keingkaran kaummu) kerana sesungguhnya Kami telah memberikan kepada Nabi Musa Kitab Taurat, lalu berlaku pertentangan mengenainya. Dan kalau tidaklah kerana telah terdahulu kalimah ketetapan dari Tuhanmu (untuk menengguhkan hukuman hingga ke suatu masa yang tertentu), tentulah dijatuhkan hukuman azab dengan serta-merta kepada mereka. Dan sesungguhnya mereka masih menaruh perasaan ragu-ragu tentang (kebenaran Al-Quran) itu

وَإِنَّ كُلَّ الْاَلَمَاءِ لَيُوفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَلَهُمْ اِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

Dan sesungguhnya tiap-tiap seorang akan disempurnakan oleh Tuhanmu balasan amal mereka; sesungguhnya Allah Amat Mendalam pengetahuanNya tentang apa yang mereka kerjakan

فَاسْتَقِمْ كَمَا اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا اِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

Oleh itu, hendaklah engkau (wahai Muhammad) sentiasa tetap teguh di atas jalan yang betul sebagaimana yang diperintahkan kepadamu, dan hendaklah orang-orang yang rujuk kembali kepada kebenaran mengikutmu berbuat demikian; dan janganlah kamu melampaui batas hukum-hukum Allah; sesungguhnya Allah Maha Melihat akan apa yang kamu kerjakan

وَلَا تَرْكَبُوا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
اَوْلِيَاءٍ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

Dan janganlah kamu cenderung kepada orang-orang yang berlaku zalim maka (kalau kamu berlaku demikian), api neraka akan membakar kamu, sedang kamu tidak ada sebarang penolong pun yang lain dari Allah. Kemudian (dengan sebab kecenderungan kamu itu) kamu tidak akan mendapat pertolongan

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفَىٰ اِنْ اَلَيْكَ اِلَّا اِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
ذَلِكَ ذِكْرٌ لِّلَّذِيْنَ ﴿١١٤﴾

Dan dirikanlah sembahyang (wahai Muhammad, engkau dan umatmu), pada dua bahagian siang (pagi dan petang), dan pada waktu-waktu yang berhampiran dengannya dari waktu malam. Sesungguhnya amal-amal

kebajikan (terutama sembahyang) itu menghapuskan kejahatan. Perintah-perintah Allah yang demikian adalah menjadi peringatan bagi orang-orang yang mahu beringat

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

Dan sabarlah (wahai Muhammad, engkau dan umatmu, dalam mengerjakan suruhan Allah), kerana sesungguhnya Allah tidak akan menghilangkan pahala orang-orang yang berbuat kebaikan

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

Maka sepatutnya ada di antara umat yang telah dibinasakan dahulu daripada kamu itu, orang-orang yang berkelebihan akal fikiran yang melarang kaumnya dari perbuatan-perbuatan jahat di muka bumi tetapi sayang! Tidak ada yang melarang melainkan sedikit sahaja, iaitu orang-orang yang Kami telah selamatkan di antara mereka. Dan orang-orang yang tidak melarang itu telah menitik beratkan segala kemewahan yang diberikan kepada mereka dan menjadilah mereka orang-orang yang berdosa

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

Dan Tuhanmu tidak sekali-kali hendak membinasakan mana-mana negeri dengan sebab kezaliman penduduknya, selagi mereka sentiasa memperbaiki keadaan sesama sendiri

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

Dan kalaulah Tuhanmu (wahai Muhammad) menghendaki, tentulah Ia menjadikan umat manusia semuanya menurut ugama yang satu. (Tetapi Ia tidak berbuat demikian) dan kerana itulah mereka terus-menerus berselisihan

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

Tetapi orang-orang yang telah diberi rahmat oleh Tuhanmu, (mereka bersatu di dalam ugama Allah)); dan untuk (perselisihan dan rahmat) itulah Allah menjadikan manusia. Dan dengan yang demikian sempurnalah janji Tuhanmu: "Sesungguhnya Aku akan memenuhi neraka jahannam dengan sekalian jin dan manusia (yang berdosa)

وَكُلٌّ أَتَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

Dan tiap-tiap berita dari berita Rasul-rasul itu, kami ceritakan kepadamu (wahai Muhammad), untuk menguatkan hatimu dengannya. Dan telah datang kepadamu dalam berita ini kebenaran dan pengajaran serta peringatan bagi orang-orang yang beriman

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

Dan katakanlah kepada orang-orang yang tidak beriman: "Buatlah apa yang kamu sanggup melakukannya (dari perbuatan ingkar itu). Sesungguhnya kami juga tetap mengerjakan (nasihat pengajaran yang Tuhan berikan kepada kami)

وَأَنْتَظِرُونَ إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

Dan tunggulah (akibat yang buruk yang akan menimpa kamu)! Sesungguhnya kami juga menunggu (akan kemenangan dan kejayaan yang dijanjikan oleh Allah kepada kami)

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ
وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

Dan Allah jualah yang mengetahui rahsia langit dan bumi dan kepadaNya lah dikembalikan segala urusan. Oleh itu, sembahlah akan Dia serta berserahlah kepadaNya. Dan (ingatlah), Tuhanmu tidak sekali-kali lalai akan apa yang kamu lakukan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/11:110-123

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ayat 112 memerintahkan: ***"hendaklah engkau (wahai Muhammad) sentiasa tetap teguh di atas jalan yang betul sebagaimana yang diperintahkan kepadamu, dan hendaklah orang-orang yang rujuk kembali kepada kebenaran mengikutmu berbuat demikian."*** — *fastaqim kama umirta*. Imam al-Qurtubi menukilkan kata-kata Ibn 'Abbas رضى الله عنهما bahawa tiada ayat yang diturunkan kepada Rasulullah ﷺ yang lebih berat dan lebih sukar bagi baginda daripada ayat ini, dan para ulama mengaitkannya dengan sabda baginda bahawa Surah Hud telah membuatkan baginda beruban. [Tafsir Ibn Kathir 11:112](#)

HADITH — JAMI' AL-TIRMIDHI, No. 3297

حَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ، حَدَّثَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ هِشَامٍ، عَنْ شَيْبَانَ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنْ عِكْرِمَةَ، عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ، قَالَ قَالَ أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَدْ شَبْتِ. قَالَ « شَيْبَتَنِي هُودُ وَالْوَأَقَةُ وَالْمُرْسَلَاتُ وَ عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ وَإِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ». قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ غَرِيبٌ لَا نَعْرِفُهُ مِنْ حَدِيثِ ابْنِ عَبَّاسٍ إِلَّا مِنْ هَذَا الْوَجْهِ. وَرَوَى عَلِيٌّ

بْنُ صَالِحٍ هَذَا الْحَدِيثَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنْ أَبِي جَحِيفَةَ نَحْوَ هَذَا. وَرَوَى عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ عَنْ أَبِي مَيْسَرَةَ شَيْءٌ مِنْ هَذَا مَرْسَلًا. وَرَوَى أَبُو بَكْرٍ بْنُ عِيَّاشٍ، عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ، عَنْ عِكْرَمَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَحْوَ حَدِيثِ شَيْبَانَ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ وَلَمْ يَذْكُرْ فِيهِ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ حَدَّثَنَا بِذَلِكَ هَاشِمُ بْنُ الْوَلِيدِ الْهَرَوِيُّ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ بْنُ عِيَّاشٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn 'Abbas رضى الله عنهما, beliau berkata: Abu Bakar رضى الله عنه berkata: "Wahai Rasulullah, sesungguhnya engkau telah beruban." Baginda bersabda: **"Yang menyebabkan aku beruban ialah (Surah) Hud, al-Waqi'ah, al-Mursalat, 'Amma yatasa'alun dan Idzasy-syamsu kuwwirat."** Abu 'Isa (al-Tirmidhi) berkata: Ini hadith hasan gharib; kami tidak mengetahuinya daripada riwayat Ibn 'Abbas melainkan melalui jalan ini. 'Ali bin Salih meriwayatkan hadith ini daripada Abu Ishaq, daripada Abu Juhaifah, seumpamanya. Diriwayatkan juga daripada Abu Ishaq, daripada Abu Maisarah, sebahagian daripadanya secara mursal. Abu Bakr bin 'Ayyasy meriwayatkan daripada Abu Ishaq, daripada 'Ikrimah, daripada Nabi ﷺ, seumpama hadith Syaiban daripada Abu Ishaq, tanpa menyebut "daripada Ibn 'Abbas"; hal itu diceritakan kepada kami oleh Hasyim bin al-Walid al-Harawi, daripada Abu Bakr bin 'Ayyasy.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada [Abu Kuraib \(Muhammad bin al-'Ala'\)](#), daripada [Mu'awiyah bin Hisyam](#), daripada [Syaiban bin 'Abd al-Rahman](#), daripada [Abu Ishaq al-Sabi'](#), daripada ['Ikrimah](#), daripada [Ibn 'Abbas](#) رضى الله عنهما. Jalan kedua: [Hasyim bin al-Walid al-Harawi](#), daripada [Abu Bakr bin 'Ayyasy](#), daripada [Abu Ishaq](#), daripada ['Ikrimah](#), daripada Nabi ﷺ (secara mursal).

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami' al-Tirmidhi, Kitab Tafsir al-Qur'an, Bab Surah al-Waqi'ah, Hadith No. 3297.

ريوایت إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب تفسير القرآن، حديث نومبر ٣٢٩٧

DARJAT: SAHIH — dinilai sahih oleh Darussalam, al-Albani dan Ahmad Muhammad Syakir; al-Tirmidhi menilainya hasan gharib.

Sumber: <https://sunnah.com/tirmidhi:3297>

Mengapa Surah Hud? Surah ini penuh dengan kisah kebinasaan kaum-kaum terdahulu, gambaran hari kiamat, dan perintah istiqamah yang berat. Rasulullah ﷺ — insan yang paling kuat imannya — merasakan beratnya tanggungjawab yang terkandung dalam surah ini sehingga ia meninggalkan kesan pada rambut baginda. Jika baginda merasai beratnya, bagaimana pula kita yang membacanya dengan hati yang lalai?

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 38

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَأَبُو كُرَيْبٍ قَالَا حَدَّثَنَا ابْنُ نُمَيْرٍ، ح وَحَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، وَإِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، جَمِيعًا عَنْ جَرِيرٍ، ح وَحَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ، حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ، كُلُّهُمَا عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ سَفْيَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الثَّقَفِيِّ، قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ قُلْ

لِي فِي الْإِسْلَامِ قَوْلًا لَا أَسْأَلُ عَنْهُ أَحَدًا بَعْدَكَ - وَفِي حَدِيثِ أَبِي أُسَامَةَ غَيْرِكَ - قَالَ « قُلْ آمَنْتُ بِاللَّهِ فَاسْتَقِمَّ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Sufyan bin 'Abdullah al-Thaqafi رضى الله عنه, beliau berkata: Aku berkata: “Wahai Rasulullah, katakanlah kepadaku tentang Islam satu kata-kata yang aku tidak perlu lagi bertanya tentangnya kepada sesiapa pun selepasmu” — dan dalam riwayat Abu Usamah: “selain engkau”. Baginda bersabda: **“Katakanlah: Aku beriman kepada Allah, kemudian beristiqamahlah.”**

SANAD Riwayat Imam Muslim melalui tiga jalan: (1) daripada [Abu Bakr bin Abi Syaibah](#) dan [Abu Kuraib](#), daripada ['Abdullah bin Numair](#); (2) daripada [Qutaibah bin Sa'id](#) dan [Ishaq bin Ibrahim \(Ibn Rahawaih\)](#), daripada [Jarir bin 'Abd al-Hamid](#); dan (3) daripada [Abu Kuraib](#), daripada [Abu Usamah \(Hammad bin Usamah\)](#) — kesemuanya daripada [Hisyam bin 'Urwah](#), daripada bapanya ['Urwah bin al-Zubair](#), daripada [Sufyan bin 'Abdullah al-Thaqafi](#) رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Iman, Bab Jami' Awsaf al-Islam, Hadith No. 38.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الإيمان، حديث نومبور ٣٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:38>

Hadith ini merumuskan seluruh agama dalam dua langkah: *amantu billah* — **gantungkan iman dan harapan pada Allah** — dan *tsummastaqim* — **kemudian tetaplah di atas jalan itu**. Harapan tanpa istiqamah hanyalah angan-angan; istiqamah tanpa harapan kepada Allah akan cepat letih. Gabungan kedua-duanya ialah jalan para nabi dalam Surah Hud.

Ayat 113 memberi amaran: **“janganlah kamu cenderung kepada orang-orang yang berlaku zalim”** — *wa la tarkanu*, dari akar kata yang sama dengan *rukn* (tiang) dalam kisah Nabi Lut. Jangan jadikan orang zalim sebagai tiang sandaran. Ayat 114 hingga 115 memberi bekalan untuk istiqamah: solat pada dua hujung siang dan sebahagian malam, kerana **“amal-amal kebajikan... itu menghapuskan kejahatan”**, dan sabar, kerana **“Allah tidak akan menghilangkan pahala orang-orang yang berbuat kebaikan.”**

Ayat 120 menjelaskan mengapa kisah-kisah ini diceritakan: **“untuk menguatkan hatimu dengannya.”** Kisah Nuh, Hud, Salih, Ibrahim, Lut dan Syuaib bukan sekadar sejarah; ia ialah peneguh hati bagi setiap orang yang sedang menunggu janji Allah. Dan Surah Hud ditutup dengan ayat 123 yang merumuskan semuanya: **“kepada-Nyalah dikembalikan segala urusan. Oleh itu, sembahlah akan Dia serta berserahlah kepada-Nya.”** Jika segala urusan kembali kepada-Nya, maka kepada-Nya jugalah segala harapan sepatutnya digantungkan.

SEINDAH-INDAH KISAH

Menurut sebahagian ulama, Surah Yusuf diturunkan pada tahun yang dikenali sebagai 'Am al-Huzn — tahun kesedihan — selepas wafatnya Khadijah dan Abu Talib. Allah menghiburkan Rasulullah ﷺ dengan kisah seorang nabi yang diuji dari kecil hingga dewasa, lalu dimuliakan.

SURAH YUSUF 12:1-6

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

Alif, Laam, Raa'. Ini ialah ayat-ayat Kitab Al-Quran yang menyatakan kebenaran

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

Sesungguhnya Kami menurunkan kitab itu sebagai Quran yang dibaca dengan bahasa Arab, supaya kamu (menggunakan akal untuk) memahaminya

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْءَانِ وَإِنْ

كُنْتَ مِنَ الْقَافِلِينَ ﴿٣﴾

Kami ceritakan kepadamu (wahai Muhammad) seindah-indah kisah dengan jalan Kami wahyukan kepadamu Al-Quran ini, padahal sebenarnya engkau sebelum datangnya wahyu itu, adalah dari orang-orang yang tidak pernah menyedari akan halnya

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

(Ingatlah peristiwa) ketika Nabi Yusuf berkata kepada bapanya: "Wahai ayahku! Sesungguhnya aku mimpi melihat sebelas bintang dan matahari serta bulan; aku melihat mereka tunduk memberi hormat kepadaku

قَالَ يَبْنَئِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ

لِلْإِنْسَنِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

Bapanya berkata: "Wahai anakku! Janganlah engkau ceritakan mimpimu kepada saudara-saudaramu, kerana aku khuatir mereka akan menjalankan sesuatu rancangan jahat terhadapmu. Sesungguhnya syaitan adalah musuh yang nyata bagi manusia

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
وَعَلَىٰ آئَالٍ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

Dan demikianlah caranya Tuhanmu memilihmu, dan akan mengajarmu takbir mimpi, serta akan menyempurnakan nikmatNya kepadamu dan kepada keluarga Yaakub: sebagaimana Ia telah menyempurnakannya kepada datuk nenekmu dahulu: Ibrahim dan Ishak. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Mengetahui, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:1-6

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Allah menyebut kisah ini sebagai **ahsanal-qasas** — “seindah-indah kisah” (12:3). Ia bermula dengan sebuah mimpi (12:4): seorang anak kecil melihat sebelas bintang, matahari dan bulan tunduk kepadanya. Nabi Ya‘qub memahami bahawa mimpi itu membawa khabar gembira tentang masa depan anaknya, lalu berpesan supaya ia tidak diceritakan kepada saudara-saudaranya (12:5). **Imam Ibn Kathir** menjelaskan bahawa Ya‘qub bimbang saudara-saudara Yusuf akan dengki apabila mengetahui tafsiran mimpi itu.

[Tafsir Ibn Kathir 12:5](#)

Mimpi itu ialah sebuah harapan — janji Allah tentang masa depan Yusuf. Tetapi antara mimpi dan kenyataannya, terbentang perigi, perhambaan, fitnah dan penjara selama bertahun-tahun. Para ulama tafsir menyebut tempoh yang panjang antara mimpi dan tafsirannya. Pengajarannya: **janji Allah pasti, tetapi jalannya tidak selalu lurus dan masanya tidak selalu cepat**. Orang yang menggantung harapan pada Allah tidak berputus asa apabila jalan itu berliku.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3390

أَخْبَرَنِي عَبْدُ اللَّهِ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الصَّمَدِ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ ابْنِ عُمَرَ - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا - عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « الْكَرِيمُ ابْنُ الْكَرِيمِ ابْنُ الْكَرِيمِ ابْنُ الْكَرِيمِ يَوْسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ بْنِ إِسْحَاقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn ‘Umar رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: “Orang yang mulia, anak kepada orang yang mulia, anak kepada orang yang mulia, anak kepada orang yang mulia: Yusuf bin Ya‘qub bin Ishaq bin Ibrahim عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada [‘Abdah bin ‘Abdullah al-Khuza’i](#), daripada [‘Abd al-Samad bin ‘Abd al-Warith](#), daripada [‘Abd al-Rahman bin ‘Abdullah bin Dinar](#), daripada bapanya [‘Abdullah bin Dinar](#), daripada [‘Abdullah bin ‘Umar](#) رضى الله عنهما, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya’, Bab {Laqad kana fi Yusuf wa ikhwatini ayatun lis-sa’ilin}, Hadith No. 3390.

ريوایت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٣٩٠

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur’an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: <https://sunnah.com/bukhari:3390>

Yusuf ialah anak kepada tiga generasi nabi — Ya‘qub, Ishak dan Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام. Kemuliaan nasab ini bukan jaminan untuk hidup tanpa ujian; malah baginda diuji lebih berat daripada kebanyakan manusia. Kemuliaan sebenar Yusuf terletak pada kesabaran, kesucian dan pergantungannya kepada Allah dalam setiap ujian.

SABAR YANG INDAH

Kisah ini bermula dengan kedenggian adik-beradik, dan berakhir — buat seketika — dengan seorang ayah yang memilih kesabaran yang indah.

SURAH YUSUF 12:7-18

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ

Demi sesungguhnya! (Kisah) Nabi Yusuf dengan saudara-saudaranya itu mengandungi beberapa pengajaran bagi orang-orang yang bertanya (tentang hal mereka untuk mengambil iktibar)

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ

﴿٨﴾ مُبِينٍ

(Kisah itu bermula) ketika saudara-saudara Yusuf berkata (sesama sendiri): "Sesungguhnya Yusuf dan adiknya, lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita, padahal kita ini satu kumpulan (yang ramai dan berguna). Sesungguhnya bapa kita adalah dalam keadaan tidak adil yang nyata

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِن

﴿٩﴾ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

(Ramai di antara mereka berkata): "Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu tempat yang jauh, supaya perhatian dan kasih sayang bapa kamu tertumpu kepada kamu semata-mata, dan supaya kamu sesudah itu menjadi orang-orang yang baik dan berguna

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ

﴿١٠﴾ السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ

Salah seorang di antara mereka berkata: "Janganlah kamu membunuh Yusuf, tetapi buanglah dia ke dalam pergi, supaya ia dipungut oleh sebahagian dari orang-orang musafir (yang lalu di situ), kalaulah kamu tetap hendak menjalankan rancangan kamu itu

﴿١١﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ

Mereka pun (pergi berjumpa dengan bapa mereka lalu) berkata: Wahai ayah kami! Mengapa ayah tidak percaya kepada kami tentang Yusuf, padahal sesungguhnya kami sentiasa tulus ikhlas mengambil berat kepadanya

﴿١٢﴾ أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

Biarkan dia pergi bersama-sama kami esok, supaya ia bersuka ria makan minum dan bermain-main dengan bebasnya; dan sesungguhnya kami akan menjaganya dengan sebaik-baiknya

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ ۖ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّيبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ
غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

Bapa mereka menjawab: "Permergian kamu membawanya bersama sangatlah mendukacitakan daku, dan aku pula bimbang ia akan dimakan oleh serigala, ketika kamu lalai dari mengawalinya

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّيبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا الْخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

Mereka berkata: "Kalau dia dimakan oleh serigala, sedang kami ramai bilangannya, sesungguhnya kami sudah tentu menjadilah orang-orang yang rugi

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ ۖ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ
بَأْمَرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

Setelah mereka pergi dengan membawanya bersama dan setelah mereka sekata hendak melepaskan dia ke dalam perigi, (mereka pun melakukan yang demikian), dan kami pula ilhamkan kepadanya:"

Sesungguhnya engkau (wahai Yusuf, akan terselamat, dan) akan memberi tahu mereka tentang hal perbuatan mereka ini, sedang mereka tidak sedar (dan tidak mengingatnya lagi)

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

Dan sesudah itu datanglah mereka mendapatkan bapa mereka pada waktu senja sambil (buat-buat) menangis

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّيبُ ۖ وَمَا
أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

Mereka berkata: "Wahai ayah kami! Sesungguhnya kami telah pergi berlumba-lumba berburu dan kami telah tinggalkan Yusuf menjaga barang-barang kami, lalu ia dimakan oleh serigala; dan sudah tentu ayah tidak akan percaya kepada kata-kata kami ini, sekalipun kami adalah orang-orang yang benar

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ
فَصَبِّرْ ۚ جَمِيلٌ ۖ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

Dan (bagi mengesahkan dakwaan itu) mereka pula melumurkan baju Yusuf dengan darah palsu. Bapa mereka berkata: "Tidak! Bahkan nafsu kamu memperelokkan kepada kamu suatu perkara (yang tidak

diterima akal). Kalau demikian, bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya, dan Allah jualah yang dipohonkan pertolonganNya, mengenai apa yang kamu katakan itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:7-18

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Saudara-saudara Yusuf merancang untuk membuangnya dengan satu harapan (12:9): “*supaya perhatian dan kasih sayang bapa kamu tertumpu kepada kamu semata-mata, dan supaya kamu sesudah itu menjadi orang-orang yang baik.*” Mereka menggantung harapan pada satu tindakan zalim — menyangka bahawa dengan menyingkirkan Yusuf, mereka akan memperoleh kasih sayang ayah, lalu bertaubat kemudian. Inilah harapan yang paling berbahaya: **berharap mendapat kebaikan melalui jalan yang haram**. Harapan mereka tidak tercapai; kasih sayang Ya‘qub kepada Yusuf tidak pernah padam. [Tafsir Ibn Kathir 12:9](#)

Di dalam perigi, seorang anak kecil yang ditinggalkan bersendirian menerima ilham daripada Allah (12:15): “*Sesungguhnya engkau akan memberi tahu mereka tentang hal perbuatan mereka ini.*” Ketika semua manusia meninggalkannya, Allah memberinya harapan.

Saudara-saudaranya pulang dengan tangisan palsu dan baju berlumuran darah palsu. Nabi Ya‘qub tahu mereka berdusta, lalu berkata (12:18): “***Kalau demikian, bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya, dan Allah jualah yang dipohonkan pertolongan-Nya.***” — *fasabrun jamil*, wallahul-musta‘an. Imam Ibn Kathir menukilkan bahawa *sabrun jamil* ialah kesabaran yang tidak disertai keluhan kepada makhluk. [Tafsir Ibn Kathir 12:18](#) Ya‘qub tidak menggantung harapannya pada anak-anaknya yang berdusta; baginda menggantungkannya pada *al-Musta‘an* — Tuhan yang dipohon pertolongan.

SURAH YUSUF 12:86

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

(Nabi Yaakub) menjawab: "Sesungguhnya aku hanyalah mengadukan kesusahan dan dukacitaku kepada Allah dan aku mengetahui (dengan perantaraan wahyu) dari Allah, apa yang kamu tidak mengetahuinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:86

Bertahun-tahun kemudian, apabila kesedihan Ya‘qub semakin mendalam, baginda berkata: “***Sesungguhnya aku hanyalah mengadukan kesusahan dan dukacitaku kepada Allah.***” Inilah makna *sabrun jamil*: bukan tidak bersedih, tetapi **mengadu hanya kepada Allah**. Dan kerana harapannya tergantung pada Allah, baginda dapat berkata kepada anak-anaknya: “*janganlah kamu berputus asa dari rahmat serta pertolongan Allah*” (12:87).

DIJUAL MURAH, DIMULIAKAN ALLAH

Yusuf dikeluarkan dari perigi bukan untuk kembali ke pangkuan ayahnya, tetapi untuk dijual sebagai hamba.

SURAH YUSUF 12:19-22

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

Dan (semasa Yusuf dalam perigi) datanglah ke tempat itu satu rombongan (ahli perniagaan) yang sedang dalam perjalanan; lalu mereka menghantarkan seorang pencari air bagi mereka; (setelah sampainya ke perigi itu) dia pun menghulurkan timbanya (dan manakala ia melihat Yusuf bergantung pada timbanya) ia berseru dengan katanya: "Hai, (ini) sungguh mengembirakan! Ini adalah seorang budak lelaki (yang cantik parasnya)". (Setelah mengetahui hal itu, saudara-saudara Yusuf pun datang) serta mereka sembunyikan keadaan Yusuf yang sebenarnya (untuk dijual) sebagai barang dagangan. Dan Allah Maha Mengetahui akan apa yang mereka lakukan

وَشَرَّوهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

Dan (setelah berlaku perundingan) mereka menjualnya dengan harga yang murah, iaitu beberapa dirham sahaja bilangannya; dan mereka adalah orang-orang yang tidak menghargainya

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

Dan (setelah Yusuf dijualkan di negeri Mesir), berkatalah orang yang membeli Yusuf kepada isterinya: "Berilah dia layanan yang sebaik-baiknya; semoga ia berguna kepada kita, atau kita jadikan dia anak". Dan demikianlah caranya kami menetapkan kedudukan Yusuf di bumi (Mesir untuk dihormati dan disayangi), dan untuk kami mengajarnya sebahagian dari ilmu takbir mimpi. Dan Allah Maha Kuasa melakukan segala perkara yang telah ditetapkanNya, akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

Dan ketika Yusuf sampai ke peringkat umurnya yang sempurna kekuatannya, Kami beri kepadanya kebijaksanaan serta ilmu pengetahuan; dan demikianlah kami membalas orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:19-22

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Yusuf dijual **“dengan harga yang murah, iaitu beberapa dirham sahaja bilangannya; dan mereka adalah orang-orang yang tidak menghargainya”** (12:20). Seorang nabi, anak kepada nabi, cucu kepada nabi — dijual dengan harga beberapa keping wang. Manusia tidak menghargainya; tetapi Allah sedang mengaturnya. [Tafsir Ibn Kathir 12:20](#)

Ayat 21 mengandungi kalimah yang sangat menenangkan: **“Dan Allah Maha Kuasa melakukan segala perkara yang telah ditetapkan-Nya, akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui.”** — *wallahu ghalibun ‘ala amrih*. Saudara-saudara Yusuf merancang untuk merendahnya; rancangan mereka sendiri menjadi jalan Yusuf sampai ke istana pembesar Mesir. Ayat 22 kemudian menyebut ganjaran bagi orang yang berbuat baik: kebijaksanaan dan ilmu. Apabila manusia meletakkan harga yang rendah pada kita, jangan gantungkan nilai diri pada penilaian mereka — **nilai kita ditentukan oleh Allah**.

PENJARA LEBIH AKU SUKAI

Ujian Yusuf seterusnya bukan kesusahan, tetapi godaan — dan baginda memilih kesusahan demi menjaga kesucian.

SURAH YUSUF 12:23–34

وَرَوَدَتْهُ الْمَتَىٰ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ۖ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ
قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

Dan perempuan yang Yusuf tinggal di rumahnya, bersungguh-sungguh memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya; dan perempuan itupun menutup pintu-pintu serta berkata: "Marilah ke mari, aku bersedia untukmu". Yusuf menjawab: "Aku berlindung kepada Allah (dari perbuatan yang keji itu); sesungguhnya Tuhanku telah memuliharaku dengan sebaik-baiknya; sesungguhnya orang-orang yang zalim tidak akan berjaya

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ ۖ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

Dan sebenarnya perempuan itu telah berkeinginan sangat kepadanya, dan Yusuf pula (mungkin timbul) keinginannya kepada perempuan itu kalaulah ia tidak menyedari kenyataan Tuhannya (tentang kejinya perbuatan zina itu). Demikianlah (takdir Kami) untuk menjauhkan dari Yusuf perkara-perkara yang tidak baik dan perbuatan-perbuatan yang keji, kerana sesungguhnya ia dari hamba-hamba Kami yang dibersihkan dari segala dosa

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ ۖ وَالْفَتَايَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۖ قَالَتْ مَا
جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

Dan mereka berdua pun berkejaran ke pintu, serta perempuan itu mengoyakkan baju Yusuf dari belakang; lalu terserempaklah keduanya dengan suami perempuan itu di muka pintu. Tiba-tiba perempuan itu berkata (kepada suaminya): Tidak ada balasan bagi orang yang mahu membuat jahat terhadap isterimu melainkan dipenjarakan dia atau dikenakan azab yang menyiksanya

قَالَ هِيَ رَوَدَّتْنِي عَنْ نَفْسِي ۖ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ
قُبُلٍ فَصَدَقَتْ ۖ وَهُوَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٢٦﴾

Yusuf pula berkata: "Dia lah yang memujukku berkehendakkan diriku". (Suaminya tercengang mendengarnya) dan seorang dari keluarga perempuan itu (yang ada bersama-sama) tampil memberi pendapatnya dengan berkata: "Jika baju Yusuf koyak dari depan maka benarlah tuduhan perempuan itu, dan menjadilah Yusuf dari orang-orang yang dusta

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

Dan jika bajunya koyak dari belakang, maka dustalah perempuan itu, dan Yusuf adalah dari orang-orang yang benar

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

Setelah suaminya melihat baju Yusuf koyak dari belakang, berkatalah ia: "Sesungguhnya ini adalah dari tipu daya kamu orang-orang perempuan; sesungguhnya tipu daya kamu amatlah besar pengaruhnya

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

Wahai Yusuf, lupakanlah hal ini. Dan engkau (Wahai Zulaikha), mintalah ampun bagi dosamu, sesungguhnya engkau adalah dari orang-orang yang bersalah

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

Dan (sesudah itu) perempuan-perempuan di bandar Mesir (mencaci hal Zulaikha dengan) berkata: Isteri Al-Aziz itu memujuk hambanya (Yusuf) berkehendakkan dirinya, sesungguhnya cintanya (kepada Yusuf) itu sudahlah meresap ke dalam lipatan hatinya; sesungguhnya kami memandangnya berada dalam kesesatan yang nyata

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًّا وَمَاءً وَثَلَّثَ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

Maka apabila ia (Zulaikha) mendengar cacian mereka, dia pun menjemput mereka dan menyediakan satu jamuan untuk mereka, serta memberi kepada - tiap seorang di antara mereka sebilah pisau. Dan pada ketika itu berkatalah ia (kepada Yusuf): "Keluurlah di hadapan mereka". Maka ketika mereka melihatnya, mereka tercengang melihat kecantikan parasnya, dan mereka dengan tidak sedar melukakan tangan mereka sambil berkata: "Jauhnya Allah dari kekurangan! Ini bukanlah seorang manusia, ini tidak lain melainkan malaikat yang mulia

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَكُونَنَّ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

(Zulaikha) berkata: "Inilah orangnya yang kamu tempelak aku mengenainya! Sebenarnya aku telah memujuknya berkehendakkan dirinya tetapi ia menolak dan berpegang teguh kepada kesuciannya; dan

demikian sesungguhnya kalau ia tidak mahu melakukan apa yang aku suruh tentulah ia akan dipenjarakan, dan akan menjadi dari orang-orang yang hina

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

Yusuf (merayu kehadiran Allah Taala dengan) berkata: "Wahai Tuhanku! Aku lebih suka kepada penjara dari apa yang perempuan-perempuan itu ajak aku kepadanya. Dan jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku tipu daya mereka, mungkin aku akan cenderung kepada mereka, dan aku menjadi dari orang-orang yang tidak mengamalkan ilmunya

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

Maka Tuhannya memperkenankan doanya, lalu dijauhkan daripadanya tipu daya mereka; sesungguhnya Allah jualah yang Maha Mendengar, lagi Maha Mengetahui

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:23-34

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Ketika pintu-pintu ditutup dan godaan memuncak, Yusuf berkata (12:23): **"Aku berlindung kepada Allah... sesungguhnya Tuhanku telah memuliharku dengan sebaik-baiknya."** — *ma'adzallah*. Baginda tidak bergantung pada kekuatan dirinya sendiri; baginda berlindung kepada Allah. Ayat 24 menjelaskan bahawa Allah memalingkan keburukan daripadanya, kerana **"ia dari hamba-hamba Kami yang dibersihkan."** [Tafsir Ibn Kathir 12:24](#)

Apabila ancaman penjara datang, Yusuf berdoa dengan doa yang luar biasa (12:33): **"Wahai Tuhanku! Aku lebih suka kepada penjara dari apa yang perempuan-perempuan itu ajak aku kepadanya. Dan jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku tipu daya mereka, mungkin aku akan cenderung kepada mereka."** Baginda mengakui kelemahan diri — *"jika Engkau tidak menjauhkan..."* — dan meletakkan seluruh harapan pada pertolongan Allah. Dan ayat 34 menyatakan: **"Maka Tuhannya memperkenankan doanya."**

Pengajarannya: orang yang menggantung harapan pada Allah sanggup memilih jalan yang kelihatan lebih sukar, kerana dia tahu bahawa **kesusahan bersama Allah lebih baik daripada kesenangan yang menjauhkan daripada-Nya**. Penjara yang dipilih kerana Allah menjadi jalan menuju istana; manakala kesenangan yang diperoleh dengan maksiat menjadi jalan menuju kehinaan.

“SEBUTKANLAH PERIHALKU KEPADA TUANMU”

Di dalam penjara, Yusuf tidak berhenti berdakwah. Tetapi di penghujung bahagian ini, terdapat satu ayat yang sangat berkait dengan tajuk eBook ini.

SURAH YUSUF 12:35–42

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَجُنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

Kemudian timbul fikiran bagi suami perempuan itu, serta orang-orangnya hendak memenjarakan Yusuf sesudah mereka nampak tanda-tanda (yang menghendaki supaya Yusuf dijauhkan) hingga ke suatu masa

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَنِیْ أُعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ
إِنِّي أَرَنِیْ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِیْ خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

Dan masuklah bersama-samanya ke penjara dua orang khadam raja. Salah seorang di antaranya (bertanya kepada Yusuf dengan) berkata: "Sesungguhnya aku bermimpi melihat diriku memerah anggur". Dan berkata pula yang seorang lagi: "Sesungguhnya aku bermimpi melihat diriku menjunjung roti atas kepalaku, yang sebahagiannya dimakan oleh burung." (kemudian keduanya berkata): "Terangkanlah kepada kami akan takbirnya. Sesungguhnya kami memandangnya: dari orang-orang yang berbuat kebaikan (untuk umum)

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا
ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَیْ رَبِّیْ إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُم كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

Yusuf menjawab: "(Aku bukan sahaja dapat menerangkan takbir mimpi kamu itu, bahkan) tidak datang kepada kamu sesuatu makanan yang diberikan kepada kamu (tiap-tiap hari dalam penjara), melainkan aku juga dapat memberitahu kepada kamu akan nama dan jenisnya, sebelum ia dibawa kepada kamu. Yang demikian itu ialah sebahagian dari apa yang diajarkan kepadaku oleh Tuhanku. Dengan sebab itu aku meninggalkan ugama kaum yang tidak beriman kepada Allah serta tidak pula percayakan hari akhirat

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ
مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

Dan aku menurut agama bapa dan datuk nenekku: Ibrahim dan Ishak serta Yaakub. Tidaklah sepatutnya kita mempersekutukan sesuatu pun dengan Allah. Mentauhid - mengesakan Allah ialah hasil dari limpah kurnia Allah kepada kita dan kepada umat manusia. Tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur

يَصْحَبِي السِّجْنِ عَرَبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

Wahai sahabatku berdua yang sepenjara, memuja dan menyembah berbilang-bilang tuhan yang bercerai-berai itukah yang lebih baik atau menyembah Allah Tuhan Yang Maha Esa, lagi Maha Kuasa

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَعَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

Apa yang kamu sembah, yang lain dari Allah, hanyalah nama-nama yang kamu menamakannya, kamu dan datuk nenek kamu, Allah tidak pernah menurunkan sebarang bukti yang membenarkannya. Sebenarnya hukum (yang menentukan amal ibadat) hanyalah bagi Allah. Ia memerintahkan supaya kamu jangan menyembah melainkan Dia. Yang demikian itulah Uga yang betul, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

يَصْحَبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

Wahai sahabatku berdua yang sepenjara! (Takbir mimpi kamu itu ialah): adapun salah seorang dari kamu, maka ia akan memberi minum arak kepada tuannya. Ada pun yang seorang lagi, maka ia akan dipalang, serta burung pula akan makan dari kepalanya. Telah selesailah (dan tetaplah berlakunya) perkara yang kamu tanyakan itu

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

Dan berkatalah Yusuf kepada orang yang ia percaya akan terselamat di antara mereka berdua: "Sebutkanlah perihalku kepada tuanku". (Setelah orang itu dibebaskan dari penjara) maka ia dilupakan oleh syaitan untuk menyebutkan (hal Yusuf) kepada tuannya. Dengan sebab itu tinggalah Yusuf dalam penjara beberapa tahun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:35-42

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Dua orang banduan meminta Yusuf mentafsirkan mimpi mereka. Sebelum menjawab, baginda mengambil peluang untuk menyeru kepada tauhid (12:39): **“Wahai sahabatku berdua yang sepenjara,**

memuja dan menyembah berbilang-bilang tuhan yang bercerai-berai itukah yang lebih baik atau menyembah Allah Tuhan Yang Maha Esa, lagi Maha Kuasa?” Hati yang bergantung pada banyak tuhan akan bercerai-berai; hati yang bergantung pada Allah Yang Esa akan bersatu dan tenang. [Tafsir Ibn Kathir 12:39](#)

Kemudian Yusuf berpesan kepada banduan yang akan dibebaskan (12:42): ***“Sebutkanlah perihalku kepada tuanku.”*** Namun *“ia dilupakan oleh syaitan untuk menyebutkan (hal Yusuf) kepada tuannya. Dengan sebab itu tinggalah Yusuf dalam penjara beberapa tahun.”* Para ulama tafsir berbeza pendapat tentang siapa yang dilupakan oleh syaitan. **Imam Ibn Kathir** menguatkan pendapat bahawa yang lupa ialah banduan yang dibebaskan itu — dia lupa menyebut Yusuf kepada raja. Sebahagian ulama lain berpendapat bahawa ayat ini mengisyaratkan Yusuf seketika bersandar kepada manusia. [Tafsir Ibn Kathir 12:42](#)

Apa pun tafsirannya, satu pengajaran jelas: **harapan yang digantung pada manusia mudah dilupakan.** Meminta bantuan manusia bukan satu kesalahan — ia termasuk mengambil sebab. Tetapi manusia lupa, sibuk, dan kadang-kadang tidak peduli. Yusuf tinggal di penjara *bidh’a sinin* — beberapa tahun — sehingga Allah sendiri yang membuka jalan keluar melalui mimpi seorang raja. Jalan keluar tidak datang daripada orang yang diharapkan, tetapi daripada arah yang tidak terlintas di hati (65:3).

TUJUH TAHUN SUBUR, TUJUH TAHUN KEMARAU

Pintu yang tidak dapat dibuka oleh pesanan Yusuf kepada manusia akhirnya dibuka oleh Allah — melalui mimpi raja Mesir.

SURAH YUSUF 12:43–52

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا
تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

Dan (pada suatu hari) raja Mesir berkata: "Sesungguhnya aku mimpi melihat: tujuh ekor lembu yang gemuk dimakan oleh tujuh ekor lembu yang kurus, dan aku melihat tujuh tangkai (biji-bijian) yang hijau dan tujuh tangkai lagi yang kering. Wahai ketua-ketua kaum (yang hadir, terangkanlah kepadaku tentang mimpiku ini, kalau kamu orang yang pandai menafsirkan mimpi)

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾

Mereka menjawab: "Yang demikian itu ialah mimpi-mimpi yang bercampur aduk, dan kami bukanlah orang-orang yang mengetahui mimpi-mimpi (yang sedemikian) itu

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

Dan (pada saat itu) berkatalah orang yang terselamat di antara mereka yang berdua itu, dan yang baharu mengingat (akan pesanan Yusuf) sesudah berlalu suatu masa yang lanjut: "Aku akan memberi tahu kepada kamu tafsirannya. Oleh itu hantarkanlah daku pergi (kepada orang yang mengetahui tafsirannya)

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ
سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

(Setelah ia berjumpa dengan Yusuf, berkatalah ia): "Yusuf, Wahai orang yang benar (pada segala-galanya)! tafsirkanlah kepada kami (seorang bermimpi melihat): tujuh ekor lembu yang gemuk dimakan oleh tujuh ekor lembu yang kurus; dan tujuh tangkai (biji-bijian) yang hijau serta tujuh tangkai lagi yang kering; (tafsirkanlah) supaya aku kembali kepada orang-orang yang mengutusku itu, semoga mereka dapat mengetahui tafsirannya

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبٌ ۖ فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ ۖ إِلَّا قَلِيلًا ۖ
مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

Yusuf menjawab: "Hendaklah kamu menanam bersungguh-sungguh tujuh tahun berturut-turut, kemudian apa yang kamu ketam biarkanlah dia pada tangkai-tangkainya; kecuali sedikit dari bahagian yang kamu jadikan untuk makan

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

Kemudian akan datang selepas tempoh itu, tujuh tahun kemarau yang besar, yang akan menghabiskan makanan yang kamu sediakan baginya; kecuali sedikit dari apa yang kamu simpan (untuk dijadikan benih)

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعَصِرُونَ ﴿٤٩﴾

Kemudian akan datang pula sesudah itu tahun yang padanya orang ramai beroleh rahmat hujan, dan padanya mereka dapat memerah (hasil anggur, zaitun dan sebagainya)

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتَيْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾

Dan (apabila mendengar tafsiran itu) berkatalah raja Mesir: "Bawalah dia kepadaku! "Maka tatkata utusan raja datang kepada Yusuf (menjemputnya mengadap raja), Yusuf berkata kepadanya: Kembalilah kepada tuanmu kemudian bertanyalah kepadanya: "Apa halnya perempuan-perempuan yang melukakan tangan mereka ? Sesungguhnya Tuhanku Maha Mengetahui tipu daya mereka

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْأَنْ حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

(Setelah perempuan-perempuan itu dipanggil), raja bertanya kepada mereka: "Apahal kamu, semasa kamu memujuk Yusuf mengenai dirinya?" Mereka menjawab: JauhNya Allah dari segala cacat cela, kami tidak mengetahui sesuatu kejahatan terhadap Yusuf". Isteri Al-Aziz pun berkata: "Sekarang ternyatalah kebenaran (yang selama ini tersembunyi), akulah yang memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya (tetapi ia telah menolak); dan sesungguhnya adalah ia dari orang-orang yang benar

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

(Pengakuanku) yang demikian supaya ia mengetahui, bahawa aku tidak mengkhianatinya semasa ia tidak hadir (bersama di sini); dan bahawa Allah tidak menjayakan tipu daya orang-orang yang khianat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:43-52

ULASAN ULAMA MUKTABAR

Raja bermimpi melihat tujuh ekor lembu gemuk dimakan tujuh ekor lembu kurus, dan tujuh tangkai hijau serta tujuh tangkai kering (12:43). Para pembesar tidak mampu mentafsirkannya. Barulah banduan yang dibebaskan itu *“baharu mengingati... sesudah berlalu suatu masa yang lanjut”* (12:45). Allah membuatnya lupa selama bertahun-tahun, lalu membuatnya ingat pada saat yang paling tepat — saat di mana ilmu Yusuf benar-benar diperlukan oleh seluruh negara.

Yusuf bukan sahaja mentafsir, malah memberi pelan tindakan (12:47–49): ***“Hendaklah kamu menanam bersungguh-sungguh tujuh tahun berturut-turut, kemudian apa yang kamu ketam biarkanlah dia pada tangkai-tangkainya; kecuali sedikit dari bahagian yang kamu jadikan untuk makan.”*** Imam Ibn Kathir menjelaskan bahawa biji-bijian dibiarkan pada tangkainya supaya ia lebih tahan lama dan lebih jauh daripada kerosakan. [Tafsir Ibn Kathir 12:47](#) Inilah harapan yang disertai perancangan: Yusuf tidak berkata *“bertawakallah dan tunggu sahaja”*, tetapi merancang simpanan untuk tujuh tahun kemarau. **Tawakal yang benar melahirkan perancangan, bukan kemalasan.**

Apabila raja memanggilnya keluar, Yusuf menolak untuk keluar sebelum namanya dibersihkan (12:50). Inilah kesabaran yang dipuji oleh Rasulullah ﷺ dalam hadith Sahih al-Bukhari 3372 di atas. Yusuf tidak lagi tergesa-gesa bergantung pada pintu yang dibuka oleh manusia; baginda mahu kebenaran dizahirkan dahulu. Dan kebenaran itu terserlah melalui pengakuan isteri al-Aziz sendiri (12:51): ***“Sekarang ternyatalah kebenaran... akulah yang memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya; dan sesungguhnya adalah ia dari orang-orang yang benar.”*** Ayat 52 menutup bahagian ini dengan hakikat yang menenangkan: ***“Allah tidak menjayakan tipu daya orang-orang yang khianat.”***

PENEMUAN SAINS: MENYIMPAN BIJIRIN PADA TANGKAINYA

Midega dan rakan-rakan (2016) menjalankan tinjauan terhadap **330 responden** di barat Kenya melalui temu bual bersemuka dan perbincangan kumpulan berfokus, untuk menilai pengetahuan dan amalan petani dalam menguruskan serangga perosak jagung yang disimpan. Para petani melaporkan kehilangan sekitar 40% hasil simpanan akibat serangan serangga perosak.

Salah satu dapatan mereka ialah **jagung yang disimpan tanpa dikupas daripada tongkolnya kelihatan kurang diserang perosak**, walaupun kebanyakan petani menyimpannya dalam bentuk yang telah dikupas. Kajian lain juga mencatatkan bahawa ramai petani tradisional di Afrika masih menyimpan bijirin dalam bentuk belum diirak. Dapatan ini memberi gambaran tentang kebijaksanaan nasihat Nabi Yusuf dalam 12:47 — *“biarkanlah dia pada tangkai-tangkainya”* — lebih tiga ribu tahun yang lalu.

RUJUKAN KAJIAN:

Midega CAO et al. (2016). Managing storage pests of maize: farmers' knowledge, perceptions and practices in western Kenya. Crop Protection. Consensus.
<https://consensus.app/papers/details/7c2c33a6df28578b9fc0ac1e4c33bd0a/>

GANTUNGAN HARAPAN DI TEMPAT YANG TIDAK TENGGELAM

Setelah menelusuri 170 ayat Surah Hud dan Surah Yusuf, kita melihat bahawa setiap kisah ialah kisah tentang harapan — di mana ia digantung, dan apa yang berlaku kepadanya. Anak Nabi Nuh menggantung harapan pada gunung, dan gunung itu ditenggelamkan (11:43). Kaum 'Ad menggantung harapan pada kekuatan mereka (11:52). Kaum Thamud menggantung harapan pada Salih supaya mempertahankan tradisi (11:62). Kaum Madyan menggantung harapan pada keuntungan haram dan pada puak (11:86, 11:92). Kaum Firaun menggantung harapan pada pemimpin mereka (11:97–98). Saudara-saudara Yusuf menggantung harapan pada satu kezaliman (12:9). Dan Yusuf sendiri berpesan kepada seorang manusia, lalu dilupakan bertahun-tahun (12:42).

Sebaliknya, Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام berkata *“tiadalah aku harapkan upahku melainkan dari Allah”* (11:29). Nabi Hud berkata *“aku telah berserah diri kepada Allah”* (11:56). Nabi Syuaib berkata *“tiadalah aku akan beroleh taufik... melainkan dengan pertolongan Allah”* (11:88). Nabi Lut sebenarnya telah berlindung kepada *rukn syadid* (Bukhari 3372). Nabi Ya'qub berkata *“Allah jualah yang dipohonkan pertolongan-Nya”* (12:18). Dan Nabi Yusuf berdoa *“jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku tipu daya mereka...”* (12:33).

PERBANDINGAN RINGKAS

HARAPAN YANG DIGANTUNG PADA ALLAH	HARAPAN YANG DIGANTUNG PADA SELAIN-NYA
“Tiada pelindung hari ini... kecuali orang yang dikasihani-Nya” (11:43)	“Aku akan berlindung ke sebuah gunung” (11:43)
Allah menanggung rezeki setiap yang melata (11:6; Tirmidhi 2344)	Putus asa apabila nikmat ditarik balik (11:9)
“Tiadalah aku harapkan upahku melainkan dari Allah” (11:29)	Menilai kebenaran dengan harta dan pengikut (11:27)
Memohon ampun dan rahmat selepas kehilangan (11:47)	Menyangka nasab dapat menyelamatkan (11:46; 66:10)
Istighfar sebagai sumber kekuatan (11:52)	Berbangga dengan kekuatan sendiri (11:53)
“Wa ma tufiqi illa billah” (11:88)	Lebih takut kepada puak daripada Allah (11:92)
Berlindung kepada <i>rukn syadid</i> — Allah (11:80; Bukhari 3372)	Mengikut pemimpin hingga ke neraka (11:98)
Istiqamah: “Amantu billah, tsummastaqim” (11:112; Muslim 38)	Cenderung kepada orang zalim (11:113)
“Fasabrun jamil, wallahul-musta'an” (12:18)	Mengejar kasih sayang dengan kezaliman (12:9)
“Penjara lebih aku sukai” (12:33)	Kesenangan yang menjauhkan daripada Allah (12:23)
Allah membuka jalan melalui mimpi raja (12:43–45)	“Sebutkanlah perihalku kepada tuanmu” — lalu dilupakan (12:42)

KESIMPULAN

Menggantung harapan kepada Allah tidak bermaksud berhenti berusaha. Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام membina bahtera, Nabi Syuaib عَلَيْهِ السَّلَام berusaha *sedaya upayanya*, dan Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَام merancang simpanan untuk empat belas tahun. Burung dalam hadith keluar mencari rezeki setiap pagi. Tangan tetap bekerja; yang berubah ialah **tempat hati bergantung**. Usaha ialah sebab; hasilnya milik Allah.

Menggantung harapan kepada Allah juga tidak bermaksud setiap hajat duniawi kita akan tercapai. Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَام tidak dapat menyelamatkan anaknya; Nabi Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَام kehilangan Yusuf bertahun-tahun. Tetapi harapan yang digantung kepada Allah **tidak pernah hilang** — ia sama ada dimakbulkan di dunia, digantikan dengan yang lebih baik, atau disimpan sebagai pahala di akhirat. Harapan yang digantung pada gunung tenggelam bersama gunung itu; harapan yang digantung pada Allah kekal bersama Allah.

Siri 1 hingga Siri 11 mengajar kita menyerah, memberi, dijaga, berpegang, memikul, ditolong, bermuhasabah, mengenal Tuhan yang memberi lebih, tabah ketika diusir, bersabar dan pulang. Siri 12 ini mengajar bahawa semua perjalanan itu memerlukan **satu tempat bergantung** yang tidak pernah tenggelam. Maka apabila ombak setinggi gunung datang dalam hidup kita, ingatlah kalimah Nabi Nuh: **“La ‘asima al-yauma min amrillah illa man rahim”** (11:43). Ucapkanlah seperti Nabi Syuaib: **“Wa ma taufiqi illa billah, ‘alaihi tawakkaltu wa ilaihi unib”** (11:88). Dan bersabarlah seperti Nabi Ya'qub: **“Fasabrun jamil, wallahul-musta'an”** (12:18). Semoga Allah menjadikan kita antara orang yang *dikasihani-Nya*, dan mematikan kita dalam keadaan bersangka baik kepada-Nya. Amin.

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. <https://quran.com>

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. <https://tafsir.app/ibn-katheer/11/42>

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. <https://tafsir.app/qurtubi/11/42>

'Abd al-Rahman al-Sa'di, Taisir al-Karim al-Rahman. <https://tafsir.app/saadi/11/42>

HADITH

Sahih al-Bukhari, Sahih Muslim dan Jami' al-Tirmidhi — teks Arab, sanad dan halaman perawi.

<https://sunnah.com>

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari; al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim; Ibn Rajab, Jami' al-'Ulum wa al-Hikam.

KAJIAN SAINS (PUBMED DAN CONSENSUS)

Rozanski A, Bavishi C, Kubzansky LD & Cohen R (2019). Association of optimism with cardiovascular events and all-cause mortality: a systematic review and meta-analysis. JAMA Network Open 2(9):e1912200. PubMed PMID 31560385. <https://doi.org/10.1001/jamanetworkopen.2019.12200>

Corrigan J et al. (2023). The relationships between the hope dimensions of agency thinking and pathways thinking with depression and anxiety: a meta-analysis. International Journal of Applied Positive Psychology. Consensus. <https://consensus.app/papers/details/263a0b0f865d5351ae225eec26aa85ae/>

Rutledge RB, Skandali N, Dayan P & Dolan RJ (2014). A computational and neural model of momentary subjective well-being. Proceedings of the National Academy of Sciences USA 111(33):12252–12257. PubMed PMID 25092308. <https://doi.org/10.1073/pnas.1407535111>

Ano GG & Vasconcelles EB (2005). Religious coping and psychological adjustment to stress: a meta-analysis. Journal of Clinical Psychology 61(4):461–480. PubMed PMID 15503316. <https://doi.org/10.1002/jclp.20049>

Midega CAO et al. (2016). Managing storage pests of maize: farmers' knowledge, perceptions and practices in western Kenya. Crop Protection. Consensus. <https://consensus.app/papers/details/7c2c33a6df28578b9fc0ac1e4c33bd0a/>

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ۗ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَيَقْدِرُ لَهُ ۖ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ ۖ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، جُرَّجٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنْ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلَّا عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلَّا رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:2588>

HADITH — SAHIH MUSLIM, No. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ جُرَيْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلَاءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ « إِذَا مَاتَ الْإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثَةٍ إِلَّا مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada [Yahya bin Ayyub](#), [Qutaibah bin Sa'id](#) dan ['Ali bin Hujr](#), daripada [Isma'il bin Ja'far](#), daripada [al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman](#), daripada bapanya ['Abd al-Rahman bin Ya'qub](#), daripada [Abu Hurairah رضى الله عنه](#).

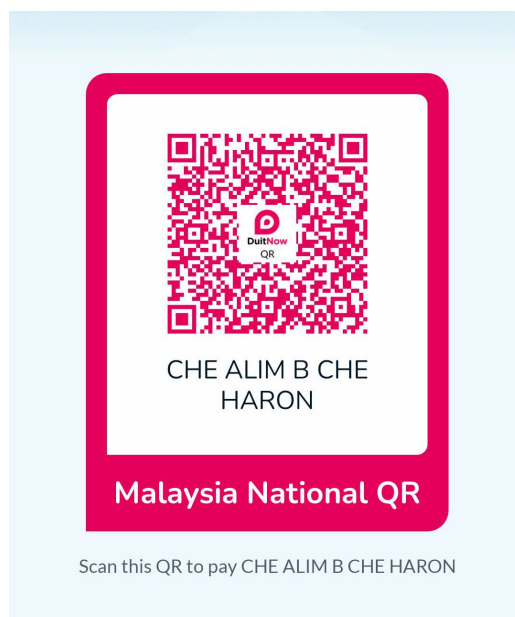
RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematian, Hadith No. 1631.

ريوایت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: <https://sunnah.com/muslim:1631>

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.



Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience